POBORINA FOLK

REVISTA del FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICAS CON RAÍZ DE EL POBO (Teruel) · Nº 10 · Año 2012

Donativo 1 euro

Sí, también de Teruel !!

Amprius Lagar S.L.

C/. Los Enebros, 74-2ª - 44002 TERUEL - ESPAÑA
T. 619 754 781

SUMARIO

Editorial 3
Recuerdos 4
Una buena manera de unir a los pueblos 4
Desde la Ribera del Cinca 4
Rápido! Desde o Porto até Teruel 5
De entonces y de ahora 7
La "Hamada" turolense 8
Fuimos a concienciar y volvimos concienciados 8
Un festival que es como un milagro 9
Patrimonio Cultura
Allepuz 10
XII Poborina Folk 12
XIII Poborina Folk 26
Plano y programa 26
Programa de la XIV Edición 27
Alarifes 28
Esfuria Tronadas 29
Els Cigalos 30
La Rondalla de El Pobo 30
Les Morenillas 32
Brincadeira 33
Lurte 34
Proyecto Caravana 35
Tobogán y Colibrí 35
Compañía Passabarret 36
Escuela de Jota "Fuente de Cella" 36
Grupo de Percusión Africana 37
Grupo Alpino Javalambre 40
Iñaki Plaza 41
Tambores de Teruel 43
Actuel 44
La Hoguera de san Juan 44
Santa Macairo Orkestar 45
Tom Bombadil 46
Dj Paco Nogue 47
Espacios renovados 48
Mercado Artesanal 50

14 años de latidos del Poborina

Desde el vientre materno estamos marcados por un ritmo, un compás que va más allá de lo meramente musical, que nos hace sentir vivos y que estamos a otras vidas, que tienen nuestro mismo compás.

Percusión es también un método usado en medicina, que consiste en dar pequeños golpes suaves en partes del cuerpo con los dedos, las manos o pequeños instrumentos, estos golpes permiten hacer una exploración física, evaluando el tamaño, la consistencia, los bordes de órganos corporales y sus posibles anomalías.

Los pulmones suenan huecos, están llenos de aire, los huesos, las articulaciones y los órganos macizos suenan sólidos, el abdomen suena hueco, y así podemos hacer de nuestro cuerpo un instrumento de percusión.

En los albores de la civilización humana, el hombre tiene la necesidad de reproducir esos sonidos rítmicos que lo hacen sentir vivo y unido al grupo, golpea troncos contra troncos, huesos contra huesos, patea el suelo, manos contra manos, contra pecho, etc.

Los Tambores de Teruel han sido ese latido del Poborina, que nos ha hecho sentir vivos, y unidos a los demás, nos han acompañado desde nuestro nacimiento en todas la ediciones del Poborina, en este año de crisis no solamente de dinero, sino de cultura, creemos que es más que necesario latir con más fuerza, demostrar que nuestro ritmo vital es fuerte, y por eso queremos rendirles este pequeño homenaje dedicando esta edición a la percusión, a ese latido del Poborina que ha marcado el ritmo vital del Festival.

Comité Organizador de Poborina Folk

Edita: AC "La Albada"
DL: TE-120/2005
Imprime: Aragón Vivo, Teruel.
Redacción: Adolfo Rodríguez
Juan Pablo Marco

Colaboran: Tirurirus Free
Aziza Brahim
Hugo Osga
Juanjo Martín
Chuse Mª Cebrián
GAJ
Lestifta
AISA-Sáhara
Mapamundi
Sonido: Jesús Puerto
(esta revista lo tiene)

Publicidad: Geles Gómez
Juanjo Sánchez
Juan Pablo Marco
Fotografías: Ernesto Romeo
Patxi Díaz
Adolfo Rodríguez
Álvaro Villa
Archivos Grupos

Una buena manera de unir los pueblos

El Festival Poborina Folk es algo más que una experiencia positiva. Tuve el privilegio de participar en la pasada edición. Relieve en el terreno y en el festival. Talleres y participación de la gente. Conciertos de folklores distintos y calles tranquilas en las que me encontré como en casa, no sólo porque había una jaima con mis paisanos saharauis tomando té, sino porque el ambiente me hizo sentirme cómoda en El Pobo, compartiendo la cultura de mi pueblo con gente comprometida y cercana, tanto local como visitante, que me descubrieron la música tradicional de la zona: desde las jotas a los tambores de Teruel. Fue un orgullo para mí presentar mi música y la cultura de mi pueblo en este espacio. El Festival Poborina Folk, no sólo es una muy buena experiencia, también una buena manera de unir a los pueblos.

Aziza Brahim

Desde la ribera del Cinca

"Te jodo" decimos a menudo en la ribera del Cinca para demostrar una dificultad unas veces o para destacar la grandeza de algún hecho otras. Sirva esta expresión para resumir el recuerdo de la tropa de los Tirurirus Fri tras nuestra participación en la pasada edición del Poborina.

Son muchos los años que algunos de nosotros venimos asistiendo de "paisano" a la fiesta y sabemos del calor de sus rondas por las mágicas calles, así como de la calidad de sus conciertos. Pero el año pasado también pudimos comprobar en primera linea de juerga el secreto de aquello que hace posible que las rondas sigan teniendo sentido: la gente, en anónimo, pero en mayúsculas.

Pudimos apreciar en nuestra piel la predisposición a la juerga de tantos amigos del "folclore", en el amplio sentido de la palabra, que allí nos damos cita en las visperas de San Juan. En tiempos de ignominia a escala planetaria, como ahora, continua teniendo algo de misterioso el sacar melodías a rondar por las calles y comprobar que todavía sentimos la necesidad de pasar unas horas -en el Pobo pasan rapi-

AERÓBICOS:
- Spinning
- Aerobic
- Body pump
- Pilates
- Step

BAILES:
- Capoeira
- Batuka
- Bailes de Salón

KUMENT sport

ARTES MARCIALES:
- Ju-Jutsu
- Vale-tudo
- Thai-Boxing
- Autodefensa para mujeres (Contra la violencia de género)

MANTENIMIENTO
SALA DE PESAS
SALA DE SAUNA

GYMNASIO KUMENT SPORT - Avda. Segorbe, 9 - Teléf. 978 601 219

dísimas- disfrutando de la sencillez de lo auténtico, de lo original, de lo hecho a mano o si se quiere, de lo alejado de la frialdad de las factorías que elaboran producciones para el espectáculo. Ahí, en el Pobo, vimos que el espectáculo brotaba en la sonrisa de complicidad de la gente que acompaña a los músicos cantando, bailando y dando por bueno así, el esfuerzo realizado de manera voluntaria por tantos vecinos .

Gracias, Poborina, por permitir disfrutar del placer de la música y de la juerga, a la vez que dais, con cada edición, una lección a nuestros días de cómo ha de ser una fiesta de arriba a abajo.

Hay una cosa en común
entre el festival del pobo
y los tirurirus fri:
es la forma, medio y modo
de despertar la emoción:
del lado de la vivencia
y no de la adoración.
Seguro hay grupos mejores
que rayan la perfección
y festivales mas grandes
que cuestan más de un millón.
No es a base de dinero
que se abre un corazón:
la apertura de un nenúfar,
la alquimia de la emoción,
para mí no se destila
adorando a nuestros dioses.
Sin ser apuesta segura
más facil esto te ocurra:
removida tu ternura
bailando codo con codo
con los tirurirus fri.

Tirurirus Fri.

Rapído! Desde o Porto até Teruel

"São 7h da manhã, acordámos!

Rapido! Tomar banho! Lavar os dentes!, colocar os instrumentos e mochilas na carrinha e partimos em viagem, destino - Poborina Folk - Teruel - Espanha a viagem foi "rapida", 14 horas na carrinha sobre o agradavel calor de 35 graus e assim atravessámos o país de "nuestros hermanos" desde o Porto até Teruel.

Pelo caminho aproveitámos para socializar em todos os pueblos sempre com muitas canhas eh eh eh!

Chegámos ao destino e timidamente nos misturámos com o grupo de gaiteiros que estava a animar as ruas, assim descobrimos el pueblo de teruel!

Fomos muito bem recebidos, ofereceram-nos uma mochila com os documentos de boas vindas e as preciosas senhas.

Fomos a cenar e que boa cena e que bom vinho tinto!!!

Dia seguinte acordámos num hostel familiar, desayuno e partimos para o recinto do festival, los chicos de MU foram para o talher de percussão arabe, las chicas de MU para o talher de dança arabe.

Passámos uma tarde magica, estivemos numa sala a preparar o concerto, fomos aos jogos tradicionais, assistimos ao concerto de Aziza Brahim, fizemos a prova de som super profissional, e recordo-me tão bem de ver os Tambores de Teruel - lo futuro ali mismo!!!

Fomos para o palco, como sempre o publico espanhol é lindo, fomos tão bem recebidos, os aplaudos tão sentidos, há uma energia forte e magica por estarmos num pueblo isolado das grandes cidades, rodeado pela natureza, essa é a magia de Poborina Folk!

Depois do concerto voltámos para o hostel, e miramos-nos uns aos outros e perguntámos o que estamos aqui a fazer? vamos para a festa!!!

Só me recordo de estar a tocar bateria com o grupo de França "Les Castafiores" ás 5h!!!

Dia seguinte regressámos ao Porto com um unico pensamento:

SAUDADE!

Viva Poborina Folk

Viva a musica de raiz tradicional

Contem sempre com os MU.

Obrigado, Gracias

Hugo Osga. MU

TUDELU, S. L.
C/. Tarazona de Aragón, 8 - 44002 TERUEL
Teléf. 978 60 72 24 - Móvil 608 16 69 51
Enlucidos de Yeso Manual y Proyectado
Colocación de PLADUR

UN PUEBLO SIN LONGANIZA
ES UN PUEBLO QUE NO VA A NINGUNA PARTE

Alejandro Reche - Pensador Longanicista

Servicio de Barras del Festival

Comité Organizador de Poborina Folk

		ESCENARIO PRINCIPAL	BARRA PLAZA	HORNO
VIERNES	**apertura**	**20 : 00**	**17 : 00**	**17 : 00**
	cierre	**08 : 00**	**03 : 00**	**03 : 00**
SÁBADO	**apertura**	**16 : 00**	**11 : 30**	**09 :30**
	cierre	**08 : 00**	**03 : 00**	**03 : 00**
DOMINGO	**apertura**	**12 : 00**	**11 : 30**	**10 : 00**
	cierre	**15 : 00**	**13 : 00**	**17 : 00**

BARRA PRINCIPAL: Copas y Bocadillos de Longaniza

BARRA de la PLAZA: Especialidad en vemuts - Terraza

BARRA del HORNO: Desayunos (con pastas de la tierra), almuerzos, comidas y cenas.

SÁBADO "COMIDA POPULAR" por solo 8 euros.

TODOS LOS DÍAS: BOCADILLOS, PLATOS COMBINADOS, PINCHOS DE TORTILLA
RACIONES DE: MORRO, CANELONES, ALBONDIGAS, AJOARRIERO, MIGAS ARAGONESAS
CARRILLERAS EN SALSA AL VINO TINTO, PATATAS...

PRECIOS POPULARES en copas, cervezas y refrescos

(caña 1 euro, litro cerveza o calimocho 3,50 euros, litro cubata 10 euros...)

Disfruta de nuestro rico Vermut, refréscate con sidra natural...

De entonces y de ahora. Una etimología sentimental

Sobre el asunto de la Poborina habría que decir, al menos en lo que a su nombre acontece, que viene más bien de aquello que llamaban "burinas" por aquí, y que solían hacerse en las noches largas de invierno en algunas casas del pueblo y, a veces, en las masadas. Armar "burina" es armar jaleo, armar fiesta... y, en fin, divertirse. De unir el nombre de este pueblo a lo de las "burinas" sale esta palabrita, que como quien no quiere la cosa, llevamos oyendo ya trece años para catorce.

¡Pues no! Aquí parece que esta palabrita nunca termina de pronunciarse bien. Los filólogos locales la asocian a esa sustancia explosiva que llamamos pólvora. De ahí lo de la Polvorina y los polvirineros. Dicen, luego, que es que llevan mucha mecha.

San Juan con sus hogueras ha terminado por ser polvorinero. Al sacar las burinas de las cocinas de antes a la plaza en junio, ya por ser en el buen tiempo, sea por lo que sea, la cosa ha ido a más. Sin darnos cuenta la cosa local ha dado paso a otras cosas que también son locales, a su vez, en muchísimos casos en otros sitios. Hemos aprendido a compartir lo local.

A lo que son los "toqueros" siempre los hemos tratado muy bien. Por si alguien no entiende de qué hablo, digo "toqueros" a los que tocan música. Los "toqueros" han tenido siempre algo de mala fama. Al entrar, a veces, en un pueblo ya les preguntaban si venían a tocar o a robar. Y claro, al que es un "toquero honrao" algo le tiene que molestar que le digan eso. Aquí a los "toqueros" se les quiere. Las cosas como son. Sospecho que a muchos les gusta el lugar porque vuelven.

En lo que toca a mucho del público de la Poborina diré que resulta bastante sufrido. Lo digo porque aguantar la serena por estos lares debe costar lo suyo, ahí en los prados donde acampan. En fin... ¡No sólo de picaduras de mosquito vive el hombre!

¡Y oye! Alguna cosa me han de reconocer incluso los más acérrimos, esos que dicen que los "polvorineros" son carracas sueltas y que arman demasiado jaleo, porque no pueden decir que no hemos aprendido nada. Aquí teníamos las albadas y las burinas que han gustado a gente de otros lados. A los que dicen por aquí que los Tambores de Teruel dan mucho tarratiemblo y duran mucho rato habrá que decirles que por ahí si gustan. También fuera de España. Instrumentos humildes, que alguna vez incluso se tocaron aquí, han vuelto a dar su son. Hemos jugado a juegos antiguos que aquí habíamos olvidado. Hemos aprendido también a hacer guisos, que aunque distintos de los de aquí, en alguna cosa hemos notado que se parecían a los nuestros. Objetivar lo que nos ha llegado del Camino de los Pilones de piedra que sube hasta Castelfrío nos ha servido para adivinar cómo era la vida antes de existir el merchandasing. Humildemente reto a cualquiera a escuchar alguna de las letras de canción que nos regala cada año la Poborina. Lo mismo, luego, en algún rato de soledad se da cuenta uno que eso que escuchó servía para reconciliarse en algo con este maltratado planeta. El futuro es materialista. Nuestro día a día nos separa más y más de la comunión con la tierra. Pero ¿no es verdad que el laúd tiene un sonido muy cercano, que a veces parece llorar?

Si uno no es demasiado gaire algo siempre ha de replegar. A mi me ha gustado saber que las gallinas de siempre, las que había aquí, no eran gallinas cualquiera, que eran gallinas serranas de Teruel. En el castillo, quien ha querido habrá podido observar las estrellas más grandes que nunca (no digamos ya con el telescopio) ¿Serán las mismas que ven en ese mágico Sahara Occidental, las mismas que ve Aziza Brahim? Venus, en su papel de lucero del alba, saludo a los últimos fanes del "puncha-discos" en otra edición más de Poborina Folk. Ya las albadas en no se sabe qué momento de nuestra historia se empezaron a cantar por la noche en vez de al alba. El mundo es una religada... La Poborina sirve para recordarlo.

¡Que nos dure muchos años la Polvorina y los polvorineros y "aunque aiga algo de enreligamiento, a l'ultimo pue que algo se saque!

Juanjo Martín Escriche, junio de 2011

La "hamada turolense"

La "hamada" es el término empleado para detallar la zona geográfica de Argelia donde se encuentran los campamentos de refugiados saharauis. Se define como "el desierto dentro del desierto", por su dureza, por su aridez, por sus extremas condiciones climáticas, por el esfuerzo que hay que hacer para sobrevivir en ella,…

En esas circunstancias especiales se forja un carácter único, donde salen a relucir unas emociones, unas sensaciones, unos valores,… que en ninguna otra parte del mundo se dan. Toda la gente que hemos tenido la suerte de convivir con el Pueblo Saharaui ensalzamos y repetimos de manera insistente los valores que poseen: hospitalidad, tenacidad, alegría, paciencia, resistencia,… y cómo no "son muy buena gente".

Tras el paso por vuestro festival, la convivencia con las gentes del Pobo y el trato recibido, podemos gritar a los cuatro vientos que hemos realizado un gran descubrimiento, …la "hamada turolense", en este particular rincón de nuestra provincia. ¡Gracias gente del Poborina!

Participar en la XIII edición del Poborina Folk suponía un enorme reto para nuestra pequeña asociación, era la mayor actividad de sensibilización realizada, pero con el apoyo de la organización y la implicación de los miembros de AISA-Sáhara, hemos conseguido que las "haimas" que fueron montadas (símbolos de la difusión de la cultura y tradiciones saharauis) permanezcan por siempre en vuestra plaza del Pobo y el intercambio cultural que se produjo durante el festival pueda perdurar eternamente en los corazones de vuestras gentes. ¡Enhorabuena, nuestra gratitud y hasta siempre!

Además destacar especialmente, la alegría con la que los niños saharauis del programa "Vacaciones en Paz" correteaban por las calles del pueblo, junto con otros del lugar, fueron el mejor ejemplo de respeto, de tolerancia, de convivencia y de fusión entre los pueblos, que a todos nos emocionaron. ¡Justicia y libertad para el Pueblo Saharaui!

LESTIFTA. Amigos del Pueblo Saharaui de Teruel

"Fuímos a concienciar… y volvímos concienciados"

Todo indicaba que iba a ser una experiencia difícil de olvidar. Y, sin lugar a dudas, así fue. En estos momentos que la memoria vuelve hacia atrás a recordar aquellos dos días en El Pobo, todo es positivo: buena organización, buen ambiente y buena armonía. De vuelta a nuestras casas, las conversaciones en el coche giraban en torno a estas tres ideas.

En cierto modo, seguimos siendo nómadas y reacios a que pongan límites a nuestro espíritu de lucha por la existencia de un pueblo paciente y pacífico. El Pobo fue una parada más en nuestro camino, y el festival del Poborina nos brindó la oportunidad de llegar a muchas personas a través de la idiosincrasia saharaui.

Fuimos a concienciar y volvimos concienciados… Poborina nos hizo ver que la mejor manera de transmitir un mensaje es a través de la cultura y la música. Y nos pusimos las manos a la obra y ya tenemos un grupo juvenil musical, J-AISA, formado por nuestros jóvenes. Así que tenemos que daros las gracias doblemente: uno, por invitarnos a participar y dos, por contagiarnos la esencia de vuestro festival.

AISA-Sáhara (Asociación Inmigrantes Saharauis de Aragón)

Un festival que es como un milagro

El año pasado estuvimos por primera vez en Poborina Folk, un festival que es como un milagro, un torrente de color en las áridas tierras de Teruel, realizado con tanta voluntad como profesionalidad por gente que, detrás de todo esto, no persigue más que crear momentos de belleza, para los demás y para sí mismos, como nos dejó bien claro Fito, uno de los responsables, poco después de pisar la tierra de El Pobo, diciéndonos, un poco de broma, un poco en serio, que "aquí traemos lo que nos apetece ver a nosotros". Bueno, sabemos que también se le iluminan los ojos al ver disfrutar a los demás con el resultado de tanto esfuerzo. Pero el caso es que, además, lo que les apetece ver, no son cosas manidas ni carentes de riesgo artístico. Tampoco son forzados ejercicios de exotismo pasado por ese tamiz dulcificador que es demasiado habitual en el mundo de las músicas del mundo. El cartel del Poborina se hace sin concesiones y de corazón. Por eso late fuerte este festival.

Sólo nos queda dar las gracias a esa gente encantadora, ilusionada e ilusionadora: Juan Pablo, Fito, Fernando... ¡Un abrazo a todos ellos! Y dejaros un pequeño recuerdo visual de lo que vivimos el año pasado.

Mapamundi

Los cabezudos y el pasacalles de Alarifes, llevando el festival por todas las calles de la localidad.

Los Hermanos Cubero, en algún lugar de la frontera de la Alcarria con Kentucky, una auténtica sensación en el mundo del folk ibérico en el cartel del Poborina 2011.

Guixot de 8 se metieron a grandes y pequeños en el bolsillo con sus originales juguetes callejeros.

La saharaui Aziza Brahim, en un concierto donde no dejaron de ondear las banderas de su maltratado país.

Desde Portugal: Mu, una explosión de sonido y movimiento.

ESTUDIO ARQUITERUEL SL
Amador Guillén Plumed
ARQUITECTO
PZA. CARLOS CASTEL, nº 10 - 4º
T | 978 610 338

ALLEPUZ

Con un sentido parecido al de la ruta de la seda existió en la Edad Media, en el Sur de Aragón, la RUTA DE LA LANA. Al lugar de Allepuz llegaba la lana de la Sierra de Gudar, la de Albarracín a través de Alfambra (bastión de la taifa de Albarracín) y el puerto Escoriolo y llegaba, también, la lana de Molina y del Jiloca por Bueña, Visiedo y Galve. Desde Allepuz las reatas seguían ruta hasta Cantavieja y finalmente al mar. Los reyes (Jaime I) viajaban por la RUTA DE LA LANA y hasta San Vicente Mártir (patrón de Valencia), todavía en la época romana, hace ya esta ruta cuando desde Monreal gira por Bueña, toma el Campo de Visiedo hacia Allepuz y más adelante el Forcall para llegar, finalmente, al mediterráneo. No en vano en la Edad Media los caminos eran peligrosos y a las gentes les gustaba agruparse para hacer el camino unidos a los comerciantes. Quiere esto decir que desde muy antiguo la ruta estaba consolidada. Para comprender la importancia de la lana en el medioevo baste decir que el comercio de la lana llegó a poner y quitar reyes, como sucedió en el Compromiso de Caspe, con el voto catalán (un único voto determinó la elección de Fernando de Antequera). La pérdida de importancia de la lana sustituida por otras fibras, la despoblación, el abandono del medio rural y la desmemoria de las nuevas generaciones ha hecho que casualmente se haya convertido en noticia el hallazgo del CAMINO DE LOS PILONES, declarado Bien de Interés Cultural (BIC) por el Gobierno de Aragón. Estos pilones señalaban el camino por donde hacían la ruta las caravanas de mulos y burros acarreando la lana en interminables filas. Hay pilones en el Pobo para señalar el paso de la sierra de Castelfrío y los hay en Allepuz para atravesar Sollavientos. Queda pues patente el papel de esta población como cruce de caminos a lo largo de la historia. Allepuz conserva significativos edificios como señal de un importante pasado rico en el comercio, en la ganadería y en la unidad de explotación agropecuaria que era la Masía. Formaban el ente de población, el propio lugar con 187 casas según el Madoz a finales del siglo XIX, además de otras 40 Masadas inclusas las Caudé y Sollavientos extendidas por un término municipal que junto a Gudar constituye un macizo y compacto territorio. A Allepuz llega el río Sollavientos que desemboca en el Alfambra y labra una preciosa cuenca hasta llegar a Teruel. Allepuz poseía batanes, molinos, bosques maderables de magnífico pinar, minas de carbón de piedra y ricas heredades, en referencia a las Masías. Pero Allepuz se asienta en un lugar poco apropiado y ha sido calificado como uno de los peores asentamientos urbanos de Aragón. No obstante el lugar debió ser el indicado en su día y así tenemos ahora, junto a la carretera, uno de los mejores Loretos que he visto, datado en el año 1692. La ermita de santa Isabel (1546), que visitaremos pronto, junto a uno de los "cubos" donde se dice que nacía el Alfambra y ahora se llama río Sollavientos. La iglesia de La Purificación es un edificio impresionante de estilo barroco fechado en el año 1771. Fue desmantelada en la Guerra 36-39 y sólo han quedado unos angelotes dieciochescos y un retrato neoclásico dedicado a San Antonio Abad del siglo XIX. La hospedería no es otra cosa que un palacio fascinante construido en piedra sillar entre los siglos XVI y XVII, ahora cerrada momentáneamente. En el lugar se sostienen buenas casas y la del Ayuntamiento con su lonja renacentista no es menos buena, también es de reseñar una fuente situada junto a la hospedería de curiosa factura. La torre, situada a los pies del evangelio esta formada por cuatro cuerpos de piedra de cantería con el remate en ladrillo. Junto a la torre la Fonda de Paquita y justo al lado se mantiene una casa tradicional encalada, de gusto y funcionalidad serrana. Terminamos comiendo en el restaurante La Liala, palabra aragonesa que se refiere a la merienda que se pacta en los contratos de compraventa entre particulares. Muchas otras curiosidades tiene Allepuz de la historia media, como esa en que se citan a tres naturales del lugar, en un privilegio, por acompañar a Jaime I en la conquista de Valencia (bajar al reino). Desde Allepuz te dejas caer tranquilamente río abajo hasta Jorcas primero y Aguilar después.

Por Chusé María Cebrián Muñoz

¿EN TU SEDE
O EN LA MÍA?

CERVEZA ESPECIAL
AMBAR
AMBAR ESPECIAL

PONTE AMBAR
2012

Participa en **ponteambar.com**

facebook.com/cervezambar #ponteambar

Ambar recomienda el consumo responsable. 5,2% Alc. Vol.

Memoria de la XIIIª edición - Año 2011

Como siempre, la gestación de la pasada edición de 2011 comienza a finales del año anterior momento en el que, distintos equipos de Poborina Folk, aprovechan para asistir a diferentes eventos en busca de propuestas.

Paralelamente, también a final de 2010, acometimos el análisis de las más de cuatrocientas propuestas recibidas por correo electrónico intentando reunir todos los datos de las que nos parecían más interesantes.

También a finales de 2010 decidimos dedicar nuestra "tarde temática" a la cultura del pueblo saharauí y centrar nuestros esfuerzos en dar a conocer su forma de vida, sus tradiciones, su música, intentando alejarnos del conflicto que viven bajo la teoría de que la mejor manera de ayudar a un pueblo es conocerlo.

Escenario principal del MMVV 2010

Xarop de Canya en la zona profesional del MMVV 2010.

Con estas premisas, algunos de nosotros viajamos a Pirineos Sur, a la Feria del Libro de Monzón, otros al PIR, otros al Mercat de la Música Viva de Vic y otros a la Fira Mediterránea de Manresa, lugares de los que vinimos cargados de material para intentar confeccionar la XIII Edición de Poborina Folk.

En estos eventos se contactó, entre otros, con productoras como Stage Planet, Propaganda Pel Fet, Nordesía, ZZProducciones... Se participó en showcases, presentaciones y, lo más importante, en jornadas técnicas.

A la par, otro equipo trabajaba en la redacción de la memoria del festival anterior y comenzaba a trazar el esqueleto del proyecto para 2011 de cara a solicitar las consabidas ayudas del Gobierno de Aragón y poder justificar documentalmente las correspondientes a 2010.

En los primeros días de diciembre partimos hacia Guadalaviar para recolectar las endrinas que habían de servir de base al taller de pacharán que habían ideado nuestros compañeros Iovanka de Leonardo y Ernesto Romeo.

Durante los meses de enero y febrero comenzamos a cerrar el círculo. De un lado se descartaron por motivos de caché o de no disponibiliad de fechas grupos como Coetus, Zulu 9.30, Les Jeux Noirs o Biella Nuei, entre otros y, finalmente, se cerró el programa.

Desde mediados de febrero hasta mayo todos los esfuerzos se centraron en la presentación de solicitudes de ayudas a estamentos públicos y privados, al diseño de la tarde temática en torno al pueblo saharaui y a la producción del festival.

A finales de abril de 2011 conocíamos que el Departamento de Cultura del Gobierno de Aragón nos denegaba cualquier tipo de ayuda aunque, por contra, el Departamento de Presidencia salía en nuestro auxilio por mediación de la Diputada en Cortes Mayte Pérez.

A mediados de mayo, quedaban ultimados los diseños de las camisetas del festival y preparada para máquinas la edición de cartelería, folletos y revista del festival.

Así, el jueves nueve de junio de 2011 se presentaba, en la sede de la Comarca "Comunidad de Teruel", la XIII Edición del Festival Internacional de Músicas con Raíz "POBORINA FOLK", con la presencia del Presidente de la Comarca, don José Luis López; del alcalde de la localidad, don Álvaro Casas; y del director de la oficina de Caja Rural en Cedrillas. A la cita acudieron representantes de la Agencia EFE, Televisión Local y autonómica, Diario de

Juan Pablo Marco recoge el Premio "TAMBORILÊ 2011"

Rueda de prensa del 9 de junio. Sede de la Comarca "Comunidad de Teruel".

Teruel, Heraldo de Aragón, Cadena Ser-Teruel, Cadena Cope, Onda Cero y Eco de Teruel, entre otros. Excusaron su presencia representantes de la Diputación Provincial de Teruel y del Departamento de Presidencia del Gobierno de Aragón. Durante la misma, Juan Pablo Marco agradeció la ayuda de los allí presentes indicando, además, la implicación de la diputada Mayte Pérez así como de diferentes empresas privadas que, con su apoyo constante, suponen el auténtico balón de oxígeno que necesita el festival año tras año para seguir existiendo. Se mencionaron, igualmente, las cifras económicas que mueve el festival y se destacó la repercusión que tiene esta programación en los foros de programadores a nivel nacional.

El fin de semana siguiente, más concretamente el sábado 11 de junio, la actividad del comité organizador fue especialmente intensa pues, por la tarde y por sorpresa, nuestro festival fue galardonado con el premio TAMBORILÊ que otorga anualmente el festival de músicas de calle del mismo nombre que se celebra en Mezquita de Jarque. Hasta allí, y sin saber nada, nos desplazamos gran parte del equipo. Recibió el premio Juan Pablo Marco, director de POBORINA FOLK quien, visiblemente emocionado, agradeció el galardón en nombre de todos los organizadores y aprovecho para emplazar a todo el público a la cita serrana con las músicas del mundo.

Por la noche, y gracias a la colaboración del Grupo Alpino Javalambre, se realizó una presentación al público del festival durante la actuación que LA RONDA DE BOLTAÑA realizó por las calles de la capital. Nuestro compañero Ernesto Romeo loncheó un Jamón de Teruel junto al edificio del Museo Provincial haciendo las delicias de cuantos acompañaban a la Ronda de Boltaña. Jamón, vino y programas de mano para anunciar que la treceava edición de Poborina folk estaba muy próxima y venía con muchísima fuerza. La Ronda, conocedora del festival en el que ha participado en un par de ocasiones, se sumó a la invitación con sus canciones y algún trago de porrón.

Durante este breve acto, gran cantidad de público se acercó a solicitar información del evento por lo que podemos calificar esta actividad de rotundo éxito divulgativo.

A la misma hora, en Albarracín, Chus Gracia, Ana Gracia, Adolfo Rodríguez y Jorge Rodríguez asistían a la actuación de Brincadeira y de nuestros Amigos del Tambor y el Bombo de Albarracín. Esta visita sirvió para tomar el pulso de Brincadeira, formación catalana candidata a repetir en cualquier momento en Poborina Folk.

La semanas previas al festival estuvieron plagadas, además, de entrevistas en radio y prensa locales, así como de trabajos de última hora.

El fin de semana anterior al festival, varios componentes del equipo culminamos el montaje de escenarios y elementos decorativos mientras otros cumplían con la tradición de traer "la lata", impresionante pino que preside todo el festival. Al tiempo, diferentes mujeres cocinaban y dejaban lista gran parte de la comida que músicos, artistas, invitados y organización íbamos a necesitar durante el festival. También se daban los últimos retoques a las zonas de acampada.

La Ronda de Boltaña tocando en la Plaza del Torico, en el aniversario del XXV Aniversario del Grupo Alpino Javalambre.

Juan Pablo Marco, Fernando Maícas, Ernesto Romeo y Antonia Escusa, preparando la presentación popular del festival.

En perfecto estado los espacios habilitados como zonas de acampada.

Pub irlandes de estilo victoriano ubicado en dos plantas de una casa palaciega del siglo XVII.
Especialidad en cervezas irlandesas whiskeys de malta y combinados premium.
Musica en directo los fines de semana.
Terraza privada.
Certificado quinto pub oficial Guinness de España.
Desde 1996 en Teruel, calle ainsas nº2

Calle Ainsas

TERUEL

Terminado la colocación de "La Lata" que, desde tiempo inmemorial, preside la llegada del solsticio de verano en El Pobo.

Las gentes de Lestifta, coordinadas por Ernesto Romeo, montaban las haimas del campamento saharaui y adecuaban el espacio destinado a la exposición de pintura.

Los miembros de la Comisión de Fiestas 2011 ultimaban la limpieza y adecuación de todos los espacios (camerinos, Horno, comedores...)

En los últimos días, el equipo de realización encabezado por "Fito" Rodríguez terminaba las escaletas de trabajo, acreditaciones, indicaciones, cartas de bienvenida, listas de precios y otras documentaciones necesarias para el correcto desarrollo del programa.

Todo listo en el Campamento Saharaui.

Con todo ello, el VIERNES 24 de junio de 2011, a las siete de la tarde, abríamos la caseta de información a fin de comenzar la recepción de músicos y público.

A las ocho de la tarde, las gentes de la Asociación Lestifta y de Asociación Aragonesa de Amigos del Sáhara, comenzaba a invitarnos a un té de Bienvenida en la Haima del Campamento Saharaui.

A las nueve, la gente de la Comisión tomaba posiciones en el comedor del festival para comenzar a alimentar a los primeros músicos, artistas e invitados. De su ánimo y buen carácter depende en gran medida el éxito del festival y, este año, no estaban dispuestos a fallar.

A las nueve y media, comenzaba un primer pasacalles con los gaiteros ESFURIA TRONADAS (Comunidad de Teruel) que, con sus instrumentos, recorrieron las calles del pueblo anunciando que la fiesta estaba a puntito de comenzar. En la caseta de información, mientras tanto, el trabajo era intenso pues ya se estaban acreditando los primeros grupos y comenzaban a interesarse por espacios y horarios los primeros visitantes.

La Comisión de Fiestas con todo preparado.

Esfuria Tronadas a tope en la puerta del Horno.

A las diez y media, con puntualidad total, comenzaba la primera de las tradicionales albadas en la Iglesia San Bartolomé. La ALBADA DE SAN JUAN BAUTISTA era interpretada, como lo viene haciendo desde hace siglos, por la Rondalla de El Pobo. Tras cumplir con la iglesia, la Rondalla siguió tocando coplas y jotas en una actividad que hemos dado en denominar "LA FIESTA DE ANTES" y que llevamos hasta el trinquete del ayuntamiento con la intención de recuperar el espíritu festivo de nuestros mayores. La primera experiencia para recuperar esta "ronda popular" fue todo un éxito.

La Rondalla interpretando las Albadas en la iglesia.

Poco después, a las once y media, partía un nuevo grupo de gaiteros para recorrer las calles del pueblo y atraer a la gente hacia el espacio de conciertos. DULZAINEROS DEL GUADALOPE fueron los encargados, en esta ocasión, de realizar dicho cometido.

A la misma hora nos vimos obligados, por primera vez en las trece ediciones del festival, a suspender una actividad. El ingreso hospitalario repentino del padre de FERNANDO TORRENT nos privó de disfrutar, un año más, de su HORNO DE RAKÚ. El público, lejos de molestarse, rindió un cerrado aplauso a este artesano buen amigo del festival deseando la pronta recuperación de Manolo, deseos que se cumplieron recibiendo el alta a los pocos días.

El que si que arrancó con fuerza fue el TALLER DE PACHARÁN en el que conocimos, en una primera entrega, cómo hacer nuestro propio pacharán gracias a las explicaciones de otro grupo de voluntarios y de los paneles confeccionados a tal efecto.

Dos momentos del Taller de Pacharán de los que destaca, como siempre, la sonrisa de los voluntarios.

A las doce de la noche, subía Juan Pablo Marco a presentar la XIII Edición de Poborina Folk que arrancaría puntual con el concierto de nuestros queridos amigos de A CADIERA COIXA (Pirineo Central). Su actuación abriría el escenario cubierto con una presencia de público más numerosa que en ediciones anteriores. Un público entregado que disfrutó de lo lindo con sus canciones.

Pasaba un poquito de la una y media cuando TIRURIRUS FREE partía del escenario cubierto para rondar por todo el pueblo. Gaitas,metales y percusiones recorrieron las calles y plazas con la habitual parada en el Horno donde el ambiente es siempre trepidante.

Los "chalaos" de Tirurirus Free en uno de esos momentos trepidantes que surgen en los pasacalles de Poborina.

Esta fórmula de intercalar un grupo de calle entre los dos conciertos nos permite preparar el escenario para el segundo de ellos, cosa que hicimos para que CHINA CHANA colocara sus cacharros hasta que el pasacalles de TIRURIRUS FREE desembocara en el espacio cubierto.

Así, casi puntuales, comenzaba a las tres de la madrugada el esperado concierto de CHINA CHANA que, como se dice de modo coloquial, "lo petó". El concierto en el que mostraron gran parte de su último disco, contó con el apoyo de numerosísimo público ávido de buena música, público que supo agradecer el trabajo de este joven grupo zaragozano pidiendo varios bises.

A Cadiera Coixa abrieron el espacio de conciertos ante un público entregado a su buen hacer.

China Chana contó con el calor de un numerosísimo público que llenaba por completo el espacio cubierto.

Otro momento de la actuación de China Chana.

Pasadas las cuatro y media de la madrugada comenzaba con ánimo inusitado la Disco Folk Sesion de DJ PACO NOGUE que mantuvo a un buen grupo de seguidores hasta que el día se apoderó de Poborina Folk.

Con sueño pero satisfecho abordábamos el SABADO 25 de JUNIO con la limpieza de la plaza, el espacio cubierto y las calles adyacentes por los voluntarios de la comisión de fiestas.

Aún no habíamos terminado con esto ya estábamos liados con la preparación de los talleres que organizaban las asociaciones de saharahuis. A las once de la mañana estábamos ya liados con calederos, carne, especias... para comenzar la preparación del cuscús que degustaríamos a medio día y que serviría también de plato principal para los músicos y artistas.

A las doce de la mañana, los monitores saharahuis comenzaban la primera tanda de TALLERES SOBRE EL SÁHARA llenando la plaza de juegos de arena, juguetes fabricados con materiales reciclados, tatuajes de henna, degustaciones de té...

Mujeres y hombres del Sáhara trabajando desde temprano para preparar el rico cuscús.

Los niños disfrutan de los talleres del Sáhara.

Casi en paralelo, a las doce y media comenzaba el concierto acústico de A CADIERA COIXA en la residencia de mayores de Cedrillas. Un año más los mejores músicos se acercan a aportar un poco de alegría a nuestros ancianos, un año más Poborina Folk apuesta por todas las edades aunque tengamos que llevarles la música a casica.

Taller de percusión dirigido por Aziza Brahim.

Nuevo servicio de recogida de prendas para TINTORERÍA RUBI !!!!

"Amplio surtido en ropa interior para hombre y mujer"

MUSTANG BODYWEAR · LEVI'S · Jordi Labanda · DEVOTA & LOMBA · kukuxumusu · Flexees by maidenform · Lois · ANTONIO MIRO

Rubí

VISITA NUESTRA SECCIÓN DE LENCERÍA, PRIMERAS MARCAS, ÚLTIMA MODA

La Boutique del Tejido | MERCERÍA - LENCERÍA

Avda. Aragón, 37- BAJO • 44002 TERUEL - T. **978 617 490**

MicroBank

Banco Social de "la Caixa"

Confianza, compromiso social y calidad

A la una y media, comenzaba en el espacio cubierto el TALLER DE PERCUSIÓN SAHARAUI-AFRICANA con Aziza (Sáhara) al que asistieron numerosos alumnos bien arropados por un público lleno de curiosidad.

Y, a la misma hora, comenzaba en el Bar "El Olmo" un pasacalles gaitero que hicieron posible los componentes del grupo ALARIFES (Comunidad de Teruel).

Los Alarifes tocando hacia la plaza.

Como podemos comprobar, una mañana plena de actividad tanto en El Pobo como en la vecina localidad de Cedrillas.

Y, tras semejante trajín, todos pudimos reponer fuerzas gracias a la DEGUSTACIÓN DE CUSCÚS que las gentes del SÁHARA nos ofrecieron en su campamento.

A las cuatro de la tarde comenzábamos una segunda tanda del TALLER DE PACHARÁN que, en esta ocasión, tendría lugar en el trinquete del ayuntamiento. Numerosos curiosos se acercaron a conocer la técnica de fabricación del tradicional licor y otros muchos se animaron a prepararse su botellita con etiqueta y todo.

Media hora más tarde comenzaban los ESFURIA TRONADAS y LOS ALARIFES (Comunidad de Teruel) a recorrer el pueblo poniendo sintonía musical a las carreras de los zagales delante de los cabezudos. Acto tradicional que, año tras año, congrega con éxito a toda la chiquillería de la zona.

Cuscús para todos servido desde el interior de una auténtica haima del pueblo saharaui.

Los Esfuria Tronadas tocando a tope en la plaza mientras los zagales corren con los cabezudos.

Terminado el proceso... ¡A etiquetar como recuerdo!

Taller de Danzas en una de las haimas del campamento.

¡Corre, corre! ¡Que vienen los cabezudos!

DEPASO

E.S. San Julián
Cuesta del Carrajete, 2 • 44003 TERUEL

E.S. del Carmen
Avda. Zaragoza, 20-22 • 44001 TERUEL

NUEVA BOTELLA DE BUTANO

con la misma cantidad PESA LA MITAD!!!

CEPSA

También a las cuatro y media comenzaba una segunda entrega de los TALLERES SAHARAUIS: Té, henna, juguetes reciclados, juegos de arena, la exposición de fotos, la exposición de pintura y un despliegue de paneles sobre las costumbres y tradiones del Sáhara, se sumaban a la oferta cultural de la tarde de Poborina.

Y siguiendo con la cultura venida del Sáhara, AZIZA BRAHIN desarrolló un TALLER DE DANZA SAHARAUI que tuvo lugar en una de las haimas del campamento.

A las cinco de la tarde, la compañía catalana GUIXOT DE 8 llevó a cabo uno de los despliegues de juegos infantiles más espectacular y entretenido de cuantos hemos tenido por estas tierras. Magnífica explosión de ingenio plasmada sobre materiales reciclados que hizo las delicias, como veremos en la siguiente selección de fotografías, de hijos, padres y nietos.

Una de las formaciones que decidió aceptar la invitación a disfrutar de todo el festival con nosotros fueron los HERMANOS CUBERO (Castilla). Vinieron ya el viernes con su familia y, gracias a esto, se fueron empapando en el ambiente de manera que, cuando subieron al escenario, eran prácticamente colegas de todos los que estábamos escuchándolos. La complicidad y cercanía se palparon durante toda su actuación que fue, sencillamente, genial. Ganamos un buen concierto y unos buenos amigos.

Los Hermanos Cubero durante su concierto.

Terminada la actuación, los voluntarios de la Comisión de Fiestas obsequiaron al público con 500 huevos fritos, huevos que, como en años anteriores, nos habían proporcionado los miembros de la asociación AVIGASTE que reúne a los criadores de la GALLINA SERRANA DE TERUEL. Se trata de una especie autóctona que estuvo a punto de desaparecer y que, gracias a AVIGASTER, se recupera por todas las sierras turolenses a cuya climatología

Ramiro
HOTEL • RESTAURANTE*
C/. Basilio Muñoz, 40 • 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Telf. 978 774 040 ••• Fax: 978 774 160
hotesan@terra.es
www.casaramiro.com

La comisión nos sirvió los 500 huevos fritos donados por Avigaster.

Dos instantáneas de Ernesto Romeo que recogen el ambiente durante el concierto de Aziza Brahim.

se adapta como ninguna otra variedad de gallina.

A los más pequeños, y gracias también al trabajo de la comisión de fiestas, les dimos de merendar chocolate.

Y con las fuerzas repuestas, a las ocho de la noche subía al escenario cubierto la cantante africana AZIZA BRAHIM que, al enterarse de que habíamos programdo toda una tarde entorno a la cultura natal, realizó un importante esfuerzo volcándose en la inciativa. Dejó de lado el cansancio acumulado en los talleres de percusión y danza, y en su implicación en otras actividades, para realizar un concierto cargado de emociones. Aziza tamiza como nadie la música tradicional saharaui con sonidos mucho más europeos consiguiendo un directo potente del que destaca la calidez de su voz. La presencia de numerosos saharauis y de muchas familias que acogen niños y niñas saharauis durante el verano nos otorgó la imagen del espacio cubierto repleto de público.

Cargados de sonrisas partimos todos a reponer fuerzas. A los músicos, artistas y equipos de realización y sonido nos esperaba la gente de la comisión con una suculenta cena. Algunos, sin apenas reponer fuerza, tuvieron que partir rápido pues a las diez y media teníamos una cita con la tradición de El Pobo. En la iglesia, la RONDALLA DE EL POBO estaba preparada para el canto de la Albada de San Juan y San Pablo tras la que repitieron, con mucho más ánimo que en la noche anterior, la experiencia de la "FIESTA DE ANTES" congregando a gran número de personas para escuchar sus jotas.

Cantando "de ronda" después del canto de la Albada.

Y a las once y cuarto, nueva cita con la tradición pues, junto a la iglesia y mientras cantaba la Rondalla, procedimos al encendido de la HOGUERA DE SAN JUAN.

Casi por sorpresa, a las once y media comenzaba la actuación de los TAMBORES DE TERUEL (Comunidad de Teruel). Representados en esta ocasión por los juveniles de la formación (chicos y chicas de entre 12 y 16 años) consiguieron como nunca estremecer al público. El espacio cubierto parecía saltar con la potencia de estos ritmos que fueron alabados por la práctica totalidad de artistas participantes. Osga, líder de los portugueses Mu, comentaba con los organizadores que

Bar EL OLMO

Ana María y Abilio

Tel. 978 07 31 18

Móvil: 622 367 339

44155 EL POBO (Teruel)

AYUDAS TÉCNICAS Y ACCESIBILIDAD PARA PERSONAS DEPENDIENTES

Venta y alquiler de ayudas técnicas, grúas, andadores, sillas de ruedas, pastilleros, sube escaleras portátil...

Los mejores precios con calidad y garantía.

Para personas mayores, niños, enfermos y discapacitados.

nuevo servicio TIENDA ON-LINE

ASISTER

ASITENCIA FAMILIAR TERUEL / ALCAÑIZ

Tel.: 978 111 225 / 680 119 629

C/. Miguel de Cervantes, 8 - 44600 ALCAÑIZ

Edif. Galileo. C/. Los Enebros, 74 - 44002 TERUEL

info@asister.es www.asister.es

Tambores de Teruel tocando en un espacio abarrotado.

Los telescopios de Actuel en las eras del Castillo.

estaba impresionado, que no había vista nada igual. En términos semejantes opinaban los Cubero o la gente de Aziza Brahim. Consiguieron asombrar y conmover incluso al público más fiel de Poborina acostumbrado al sonido de estos instrumentos tradicionales. Cabe señalar en esta memoria que, además, su actuación pudo llevarse a cabo gracias a la determinación de los padres y madres de los percusionistas que, al haberse quedado sin autobús para subir a El Pobo en el último momento, decidieron asumir el transporte de sus hijos e hijas haciendo posible esta magnífica actuación. También es importante agradecer el gesto de la comisión de fiestas que, enterada del percance, preparó cena también para los improvisados conductores.

Tras los tambores, a las doce de la noche comenzaba el concierto de MU, primera formación portuguesa que participa en Poborina Folk. El grupo luso desplegó sobre el escenario cubierto todo su arsenal de instrumentos y buena música. Directo fuerte, arrollador en algunos momentos, apoyado en el sonido trepidante de diferentes instrumentos exóticos (bulbul tarang, didgeridoo, berimbao de boca) que, en las manos de Osga, nos aproximaban a todos los continentes. La puesta en escena, la presencia y voz de Helena Madeira, y la calidad del resto de los músicos, nos proporcionaron uno de esos conciertos a los que nos estamos acostumbrando ya en nuestro festival. Tras Terrafolk y Acquaragia Drom, Mu nos deja el listón muy alto de cara a próximas ediciones.

Pese al apretado programa del festival, todavía sacamos tiempo para acudir a la era del Castillo para, gracias a los TELESCOPIOS DE ACTUEL, poder dedicar un ratito a la observación de las estrellas en la Noche de San Juan. Año tras año, nuestros compañeros de ACTUEL nos ayudan a aproximarnos a la magia de las estrellas por lo que han ido conviertiéndose en elemento fijo dentro de la programación de POBORINA FOLK.

Otros, más cansados, aprovechaban cualquier momento para calentarse al amor de la Hoguera de San Juan que se mantuvo encendida hasta muy avanzada la noche.

Terminado el concierto de MU, volvían a la calle los músicos de TIRURIRUS FREE (Aragón) para recorrer las calles y plazas del pueblo. Mientras montaba el último grupo de la noche, los TIRURIRUS nos mantuvieron bailando sin desmayo con la tradicional parada en el Horno y con una visita a la hoguera. Quienes anduvieron con ellos las dos noches nos confirman que, pese al cansancio acumulado, fueron si cabe más cañeros esta segunda noche. De nuevo nuestra idea de que los músicos

Tres momentos del cocierto de MU. En la foto inferior vemos a Osga con su camiseta de Poborina Folk "tuneada".

vengan durante todo el festival acaba convirtiéndonos a todos en cómplices y eso se nota.

Cualquier momento es bueno para descansar un ratillo junto a la mágicoa hoguera de san Juan.

Los Tirurirus también reclamaron su dosis de magia en la tradicioinal hoguera.

Tirurirus en el Horno.

Les Castafiores sobre el escenario de Poborina Folk.

A los últimos sones del grupo de calle sucedieron los primeros acordes del concierto de LES CASTAFIORES (Francia) cañerísimo grupo galo que, a los pocos segundos de comenzar su actuación, tenía a todo el público entregado y bailando como locos. Tanto fue el frenesí que, pese a terminar bien rebasado su horario, el público seguía pidiendo más. Al finalizar la última de sus canciones, cuando ya estaban saludando para despedirse, surgió la anécdota cuando Osga (de MU), se sentó en su batería en un intento final de continuar el concierto. Entre risas se despidieron todos y dieron paso a la segunda sesión de la Disco Folk de Dj Paco Nogue (Comunidad de Teruel) que, como viene siendo habitual, terminó bien levantado el sol. Decir que, Dj Paco Nogue cerró el festival con una sesión en la que intercaló un muy escogido repertorio de músicas del mundo con el que fue imposible resistirse a bailar. Una magnífica folk-sesion que va creando, poco a poco, su propia feligresía.

Dj. Paco, nuestro gurú para almas descarriadas, en un momento de su ceremonia.

Y con mucho más sueño llegaron los supervivientes al DOMINGO 26 de junio y a la ineludible cita con IÑAKI PEÑA y su TRÉBEDE CLANDESTINO. La cita congrega a numerosos amigos del antiguo programa de Radio 3 dirigido y presentado por él y, en esta ocasión, reunió a gran parte de los músicos participantes y un buen número de interesantes entrevistas. A continuación, os ofrecemos un pequeño resumen gráfico.

A Cadiera Coixa... Entrega total a Poborina Folk.

Tirurirus Free, impresionantes hasta el final.

Entrevista con representantes saharauis.

Entrevistando a jóvenes representantes del 15M

Iñaki con representantes de otros festivales.

Iñaki con los Hermanos Cubero.

Pedro López, Fito y Miguel Benito con Iñaki hablando del tramo de El Pobo del "Camino de los Pilones"

Les Castafiores, pese a los kilómetros que tenían por delante, decidieron quedarse al Trébede de Iñaki Peña.

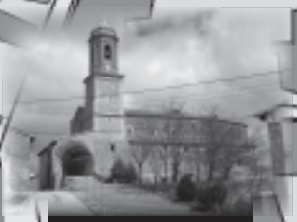
Si de la crónica de cualquier evento se tratara esta memoria terminaría aquí pero Poborina siempre reserva sorpresas. La primera es que, pese a todo lo que habíamos comido y cenado, la Comisión comunicó que sobraba mucha comida y que, por ser una lástima tirarla, todos los allí presentes estábamos quedábamos emplazados a consumirla.

Dicho y hecho, músicos, artistas, invitados, organizadores y aquellos que quisieron, acudieron al comedor del festival a dar buena cuenta de todo lo que quedaba... Aún así sobró algo. Fue uno de esos momentos que difícilmente se encuentran en festivales de otro corte.

Por último, los saharauis nos invitaron a conocer la ceremonia de los TRES TÉS en una de sus haimas y hasta allí nos desplazamos disfrutando de unos magníficos momentos finales de la XIII Edición de POBORINA FOLK.

Los Espacios del Festival...

Observación de Estrellas



LA IGLESIA

EL CUBO
Zona Acampada

LA PLAZA
LA CAJA DE MÚSICA

PEIRÓN
de los Santos

NUEVO
ESCENARIO

EL HORNO.
El Mesón de
Poborina Folk

BAR de EL POBO

LOS CERRAOS
Zona Acampada

NAVES - Duchas
Cenas Grupos

a Teruel

INFORMACIÓN DE INTERÉS:

- FARMACIA más próxima en Cedrillas (6 km.)
- CENTRO DE SALUD en Cedrillas.
- CAJEROS AUTOMÁTICOS más cercanos:
  - Red 6000, en Cedrillas.
  - Servired, en Cedrillas.
- ¿Dónde comer?
  - Bar "El Olmo" de El Pobo.
  - El Horno de El Pobo
  - Bares y restaurantes en Cedrillas.

Boletín Digital

Mediante suscripción gratuita estarás informado de primera mano de toda la actualidad de Poborina Folk.

SOLICÍTALO en **correo@poborinafolk.es**

XIV POBORINA FOLK

VIERNES 22|jun|2012

19:30 h. Apertura CASETA INFORMACIÓN. Escenario Principal.
19:30 h. Apertura MERCADO DE ARTESANÍA. Plaza de la Herrería
20:00 h. Pasacalles gaitero con los turolenses ALARIFES y los valencianos ELS CIGALÓS Y AMICS.
21:00 h. Inauguración CAJA DE MÚSICA con sorpresa musical.
21:30 h. Actuación en la CAJA DE MÚSICA de ALARIFES y ELS CIGALÓS
23:00 h. Albada de San Juan Bautista en la Iglesia de San Bartolomé, RONDALLA DE EL POBO.
23:20 h. Comienza la FIESTA DE ANTES, por las calles de la localidad, con la RONDALLA DE EL POBO.
23:30 h. Actuación en la plaza de la Herrería del grupo valenciano ELS CIGALOS Y AMICS
00:00 h. Concierto, en el escenario cubierto, de LES MORENILLAS
01:30 h. Pasacalles con el grupo de percusión brasileña BRINCADEIRA
03:00 h. Actuación en el escenario cubierto del grupo aragonés LURTE
04:30 h. Discofolki con el gurú de la WorldMusic PACO NOGUE-Dj.

SÁBADO 23|jun|2012

09:30 h. Apertura del HORNO, desayunos, comidas y cenas.
11:30 h. Vermú en la Plaza del Ayuntamiento.
12:00 h. En la Caja de Música, PROYECTO CARAVANA (actuación infantil)
12:00 h. Apertura CASETA INFORMACIÓN
12:00 h. Actuación de LES MORENILLAS en la Residencia de Ancianos de Cedrillas.
13:00 h. BRINCADEIRA en la CAJA DE MÚSICA (espectáculo familiar)
14:00 h. **Comida Popular** (8 euros). También puedes reservar en *correo@poborinafolk.es*
16:00 h. Pasacalles con Cabezudos con los gaiteros de ESFURIATRONADAS y los dulzaineros ELS CIGALÓS.
16:30 h. En la Caja de Música, TOBOGAN Y COLIBRÍ (espectáculo infantil)
17:30 h. Taller de circo en la Rambla con el grupo catalan CIA PASSABARRET.
17:30 h. Actuación en la Caja de Música del GRUPO TUROLENSE DE PERCUSIÓN AFRICANA.
18:30 h. Taller de panaderas "Un guiño a Mayalde" (percusión tradicional de cocinas) , en el Horno, por la Escuela de Jota FUENTE DE CELLA.
18:30 h. Talleres en la Escalera (mini-talleres de percusión) en la Plaza del Ayuntamiento.
20:00 h. Actuación en el escenario cubierto del grupo vasco de IÑAKI PLAZA.
22:30 h. Albada de San Juan y San Pablo, en la iglesia de San Bartolomé, RONDALLA DE EL POBO.
23:00 h. FIESTA DE ANTES, por las calles de la localidad, con la RONDALLA DE EL POBO.
23:30 h. Actuación en la plaza cubierta del grupo de percusión tradicional TAMBORES DE TERUEL.
23:30 h. Observación de la noche de San Juan con los telescopios de la Asociación turolense ACTUEL en las eras del Castillo.
00:00 h. Actuación en el escenario cubierto del grupo francés SANTA MACAIRO ORKESTAR.
00:00 h. Encendido de la HOGUERA DE SAN JUAN, en el parque de la Iglesia.
01:30 h. Pasacalles con el grupo de percusión brasileña BRINCADEIRA
03:00 h. Actuación en el escenario cubierto del grupo castellonense TOMBOMBADIL
04:30 h. Discofolki en el escenario cubierto con PACO NOGUE Dj.

DOMINGO 24|jun|2012

12:00 h. Vermú en la Caja de Música con el grupo valenciano ELS CIGALÓS
12:00 h. Pasacalles gaitero con ESFURIA TRONADAS
13:00 h. La radio en directo programa TREBEDE CLANDESTINO con IÑAKI PEÑA.

***

PRECIOS POPULARES.

ZONAS DE ACAMPADAS GRATIS.

TODOS LOS ESPECTÁCULOS Y ACTIVIDADES (salvo la comida popular) son GRATIS Y DE LIBRE ACCESO hasta completar aforo.

VENTA DE RECUERDOS del festival en la CASETA DE INFORMACIÓN.

MERCADO DE ARTESANÍA

XIV POBORINA FOLK
22, 23 y 24 de JUNIO - EL POBO (TERUEL)

todas las actividades...

ALARIFES.net

Ahora que todo se busca en la www, si nos buscáis en la red, leeréis que somos un grupo de música que nace al calor de la fiesta de las "Bodas de Isabel" en Teruel, cierto, pero más exactamente somos y un día de estos actualizaremos la página, el facebook y todo lo demás, un grupo que en el mundo Folk se estrenó un viernes, de hace 4 años, en Poborina Folk.

Los locos del Poborina, llevados de la mano de José Manuel Alba, tenían más confianza en nosotros que nosotros mismos, ¡Actuar en el Poborina!, vamos hombre… y allí fuimos dulzainas, gaitas, tarotas, timbales, bombos y panderetas, un polo serigrafiado y un puñado de canciones ensayadas un millón de veces.

Ya sabéis que entre la gente de la farándula se dice, "les debe haber gustado que nos vuelven a llamar", y al Poborina llevamos volviendo todos estos años, ya parecemos con nuestros hermanos "Esfuriosos" los gaiteros residentes (como dicen los jovenzanos de los djs.).

El Poborina, festival mágico que año tras año comprobamos que se reinventa a sí mismo, fruto de la locura de un puñado de personas… a las que deberíamos poner su nombre en alguna calle, allí los Alarifes estamos encantados de mostrar nuestra música tradicional, folk o medieval (que en este festival todo cabe) en ese ambiente único, que transforma la sierra durante el fin de semana.

Codearse un año con astronautas franceses, o con almogávares lurteros, otro año con gitanos italianos, nos abre la mente y el espíritu para llevar con nosotros durante todo el verano por todos los mercados o fiestas de los pueblos que visitamos.

Cuando escuchéis nuestro repertorio tradicional con instrumentos tradicionales, no creáis que sólo sirven para interpretar joticas, que suenan a gloria... cierto, sino que creemos que tradición y modernidad no están reñidas, eso hace que la emoción y la diversión aumente llegando al corazón de los que nos escuchan o acompañan.

Señores de las comisiones de fiestas, ayuntamientos y demás posibles contratantes, recuerden que cuando suenan nuestros instrumentos algo se remueve dentro, y encontrar hoy en día un espectáculo musical que guste a jóvenes, mayores y pequeños ya no es problema:

Apuesten por el folk.

Búsquenos en **www.alarifes.net**, y facebook.

Contactos:
T. 661 828 247 (Carlos)
T. 627 979 393 (Eduardo)
T. 647 765 035 (Joaquín)
alarifes@terra.es
alarifesdeteruel@gmail.com
http://alarifes.net/

asesoría actuel
CON CERTIFICADO DE CALIDAD UN-EN ISO-9001

ASESORAMIENTO
- Fiscal
- Laboral
- Jurídico
- Mercantil

Avda. América, 5 - 44002 **TERUEL** - T. **978 620 748** - F. 978 621 956
Plaza del Ayuntamiento, 8 - 44366 **ORIHUELA DEL TREMEDAL** - T. **978 714 422**

ESFURIA TRONADAS: Bailando tradición

Esfuria Tronadas, más que una formación musical, somos un grupo de amigos enamorados de la música folk, que comenzando hace ya 6 años de la mano de nuestro querido amigo y "profe" José Manuel Alba, vamos aprendiendo día a día y cada vez con más ilusión del legado musical y cultural que nos dejaron nuestros antepasados.

Ellos han sabido como nadie llenar de alegría las preciosas calles y plazas de nuestros bonitos y acogedores pueblos, divirtiendo a sus gentes con sus melodías y bailes en los días de fiesta, endulzando así los difíciles tiempos que les tocó vivir.

Esfuria Tronadas queriendo emular a estos grandes maestros hemos interpretado su música tradicional, siempre dándole nuestro "toque" personal, ofreciendo divertidos pasacalles en numerosos pueblos de nuestra provincia e incluso en escenarios como los de las plazas de Cella, Albarracín o Teruel, con piezas en su mayoría de origen aragonés. También hemos viajado al siglo XIII con un repertorio más medieval, que incluye canciones propias del grupo, amenizando eventos como el de la "Expulsión de los moriscos" de Gea de Albarracín o los mercados medievales de Anento y Artasona del Grado en las provincias de Zaragoza y Huesca. Incluso una espectacular cena ambientada en el medievo en la Masía Pelarda de la Puebla de Valverde ó poniendo la banda sonora a una original y auténtica boda medieval en Rubielos de Mora. También hemos compartido escenario con los grandísimos "Lurte" en la última edición del Fest-Tribal de Murcia y con los internacionales "Alalé" (Irlanda) en las recientes "Bodas de Isabel de Segura" de la capital turolense.

Pero la oportunidad que nos brindan los vecinos del Pobo de fomar parte de su Festival, que tan increíbles sentimientos nos hace despertar edición tras edición, es algo muy especial para nosotros. Esperamos por eso poder transmitiros nuestro entusiasmo por la música tradicional y haciendo honor a nuestro nombre y con la ayuda del sonido de nuestras gaitas, dulzainas y percusiones haremos lo posible para espantar las tormentas de las encantadoras y añoradas calles del Pobo, para así poder disfrutar de unos fantásticos días de unión y de fiesta, rodeados como siempre de tan buenos amigos y de tan buena música; mirando de reojo al pasado, divirtiendo este incierto presente y con la esperanza y la ilusión puesta en un brillante futuro a través de los gritos y risas de nuestros zagales correteando delante de los cabezudos.

Y cuando repleguemos los trastos y nos marchemos guardando en la memoria los agradables momentos vividos con esos grandes amigos y en nuestros corazones resuenen una y otra vez esas increíbles músicas, que regrese la lluvia tan necesaria para dar vida a los dolidos y preciosos montes que rodean a "nuestro" Pobo de la Sierra.

Un fuerte abrazo de los Esfuria Tronadas a todos los que con vuestro trabajo y hospitalidad hacéis posible este mágico Festival y también a todos los que lo disfrutáis.

José Antonio Martín

Esfuria Tronadas son: Ana Anadon, Agustin Alepuz, Javier Lopez "Tapi", Oscar Gimenez, Javier Gonzalez, Enery Lozano, Ángel Gil y Jose Antonio Martin.

Contactos:

Óscar Giménez:	**670.23.93.37**
Ángel Gil:	**618.45.60.75**
José Antonio Martín:	**687.86.32.18**

www.esfuriatronadas.com

ELS CIGALOS y Amics

Hola compañeros de POBORINA FOLK y personal de alrededor del mundo, que quienes somos? Pues……. Nosotros, un grupejo o bandeja de personajes de entre 17 y 60 años a quienes mucha gente nos dice que estamos un poco "palla" y eso es porque disfrutamos como enanos haciendo lo que nos agrada y la gente,según dicen ellos, queda encantada con nuestro que hacer participando con los bailes y las danzas que proponemos. Si algún merito tenemos es ese, que la gente lo pasa bien con nosotros, que actos hacemos? Puf…… de casi todo, pasacalles, danzas tradicionales y folclóricas de la comunidad valenciana, procesiones, corre-focs, gigantes y cabezudos, albaes, conciertos de música tradicional de dulzaina, ceremonias de bodas con repertorio de música clásica,pasodobles,boleros, rumbas, bueno no queremos aburriros os lo resumo, cualquier cosa que nos pidan, queréis el Ai se eu ti pego, pues tambien, intentamos que quien nos escuche no solo se limite a eso sino que se integre y participe, no lo conteis pero es nuestro pequeño secreto, solo lo sabemos dos, los de Valencia y quienes no son de Valencia jeje.

Recuperamos canciones y toques de dulzaina que nos tararean nuestros sabios mayores, autentica cultura popular y de la que no devemos dejar de mamar munca almenos mientras contemos con ellos, gracias a ellos estamos nosotros aquí y haciendo esto que nos enamora.

Hemos participado en diferentes festivales, nacionales y en Europa, que no nombrare por si alguno se nos olvida, pero si queremos hacer referencia de uno, el ultimo, AIRES DE DULZAINA en San Esteban de Gormaz Soria, y lo nombranos porque aparte de un trato esquisito altisimo nivel de los participantes y mejores gentes, Aires de Dulzaina tiene la culpa de que este año tengamos la suerte de conoceros, conocer POBORINA FOLK y seguro que disfrutar un momton con vosotros y esto es asi porque alli conocimos a ESFURIA TRONADAS mayor culpable de que nos tengais que sufrir este año jajaja, que gente mas maja maja maja, de lo bueno que te encuentras en el camino de la vida,gracias por vuestra amistad.

Nos estamos pasando de largos verdad? Pues nada, estamos seguros de disfrutar con vosotros, conoceros agradeceros la invitacion y felicitaros por el enorme trabajo que estais realizando por la CULTURA de nuestros lugares y nuestro Pais. Gracias POBORINA FOLK.

La RONDALLA de EL POBO

La Rondalla del Pobo, junto con las Albadas inseparables una de otras, son el origen de todo esto. Las Albadas datadas a principios del siglo XVII, son un patrimonio inmaterial de El Pobo de gran valor cultural, y no digamos ya afectivo por parte de los pobinos, y que nos sirven como eje central y principal del Poborina Folk., como parte fundamental de nuestra cultura, que exhibimos con orgullo a todos los que nos visitan durante el Festival. Tal vez por ser de casa, tal vez por su propia manera de hacer, desconocida para casi todo el público de Poborina, pero queremos que poco a poco esto no sea así, en esta breve entrevista pretendemos acercarnos y dar a conocer a nuestra Rondalla, la del Pobo.

Cándido Buj es uno de los miembros más veteranos de la Rondalla, y probablemente el corazón y el nexo de unión de la misma.

¿Qué puedes contarnos sobre la Rondalla, cómo era hace cincuenta años, cómo llegaste a tocar por primera vez?

A los 13 o 14 años ya tocaba en casa y en el baile alguna vez, y es apartir de los 16 años cuando entro en la Rondalla.

De todos los miembros de aquellos años, fue Eliseo Fuertes el maestro de casi todos, estaban entonces Pedro Sánchez, Teófilo Guillén que tocaba laud, Ezequiel Sangüesa, Sixto Corella, Emilio Sanz, Gabriel Izquierdo, Ramón el Rubio, Alpidio y Cándido Buj, además de Jaime Herrero.

¿De qué manera crees que ha influido el Poborina en la Rondalla?

Las Albadas principalmente y desde hace unos años el Poborina hacen la fiesta, la fiesta ha resurgido gracias al Festival, y se ha conseguido que hijos de El Pobo que emigraron fuera hace años, vuelvan para disfrutar de sus Fiestas de San Juan.

¿Cómo ves el futuro de la Rondalla, crees que evolucionará o que será capaz de subsistir tal como es?

Tiene que venir gente nueva, jóvenes, como los que están entrando ahora que le dan continuidad y los veteranos apoyar en lo que se pueda, a mí gustaría que se pudiera enseñar a todo aquel quiera aprender a tocar las Albadas.

La Rondalla del Pobo ha sufrido una renovación en estos últimos años, ley de vida, se han incorporado nuevos y jóvenes miembros, como es el caso de Carlos.

¿Cómo ha sido tu incorporación a la Rondalla?

Desde muy pequeño he participado con mi familia en los actos religiosos. Pero las Albadas siempre han despertado un entusiasmo especial. Es un momento muy emotivo, donde te sientes orgulloso de formar parte de la gran familia que formamos los pobinos.

Recuerdo escuchar al tío Pedro Sánchez entonarlas junto a la rondalla, y observar como los ojos de muchos de los presentes tenían un brillo especial, descontrolados por la emoción. Y en el último estribillo, donde la rondalla agitaba las cuerdas con mayor fuerza, todos liberábamos ese sentimiento rompiendo en un fuerte aplauso. De ahí a unirme a la rondalla solo me ha hecho falta una guitarra.

¿Ha influido el Poborina de alguna manera en esto?

La Poborina, desde mi punto de vista, ha sido una bendición para El Pobo. Ha reforzado una festividad que cada año perdía protagonismo. Soy un apasionado confeso de la Poborina porque el ambiente que he vivido, durante los festivales que he asistido, ha sido inolvidable. Esa fusión de culturas y de gentes que saca a relucir lo mejor de nosotros. Si no recuerdo mal, inicié mis andaduras en la rondalla en el primer festival de la Poborina al que asistí.

¿Cómo ves tu el futuro de la Rondalla?

Miembros como Gabriel, Marisa o el polivalente e inagotable Daniel (será porque es mi hermano), garantizan la continuidad de la rondalla y personas como Joaquín y los hermanos Casas aseguran la continuidad de las Albadas. Pero no estaríamos hablando de la rondalla sin la incansable y valiosa aportación de los veteranos. Gente como Candido, Jaime, Simón, Pedro José y todos los precedentes son los artífices y a los que debemos de agradecer lo que somos. Espero y deseo que podamos disfrutar tanto la rondalla como la Poborina durante muchos años. El futuro es alentador, gracias al cariño de los pobinos y de los asistentes al festival. Ellos son los que renuevan nuestra ilusión cada año.

LES MORENILLAS

Les Morenillas, es un quinteto de reciente creación pero avalado por los más de diez años de experiencia de cada uno de sus componentes en formaciones de Música Antigua, Clásica, Rock, Folk y Flamenco.

Su repertorio incluye piezas de raíz medieval de las tres culturas con alguna incursión en la música celta y el flamenco, pero centrándose sobre todo en la música sefardí y andalusí. Melodías recopiladas en Rodas y Salónica (Grecia), Tetuán y Arcila (Marruecos), Estambul (Turquía),) Bulgaria, Jerusalén y en toda la zona de los Balcanes, partiendo de estudios anteriores de prestigiosos músicos y etnomusicólogos como Judith Cohen, entre otros, además de la propia investigación del grupo. Melodías aromatizadas por el particular toque que la formación ha sabido imprimir a su trabajo. La reciente incorporación del conocido músico turolense Francho Gallego, al bajo, y de Diego López, percusionista de algunas de las formaciones más emblemáticas dentro de las músicas de raíz de los últimos años, han aportado la consistencia necesaria para permitir a Les Morenillas afrontar cualquier escenario, cualquier reto.

Al dúo original de Salomé Abril (voz solista, instrumentos de viento y percusión) y Sarabel Delgado (violín y voz), se unieron poco a poco Ricardo Marín (guitarra flamenca), el ya citado Francho Gallego (Bajo y teclados) y, por último Diego López (percusiones) a quien conocemos sobradamente en Poborina por su trabajo con L'Ham de Foc y Sabir, así como con bandas de la talla deLa Banda del Soplo, Solatge o Aman-Aman, entre otros.

Llegan a Poborina Folk con energía renovada, con ganas de aprovechar el escenario de nuestro festival como punta de lanza de una prometedora trayectoria. Quienes programamos Poborina Folk estamos completamente convencidos de que váis a disfrutar de un concierto realmente hermoso.

Contactos:
669442928 (Sarabel)
660339001 (Salomé)
lesmorenillas@hotmail.es
info@lesmorenillas.com

tepaq
mensajería
TERUEL • 978 60 24 65

BRINCADEIRA

presenta "La Sonrisa del Silencio"

Después de 8 años de experiencia, y de recorrer multitud de calles del país y de Europa, Brincadeira presenta un formato más espectacular y sofisticado en estático o en movimiento.

La innovación tanto rítmica como coreográfica son el epicentro de una creación en la que encontramos a Edison Aguilar a la Dirección Artística, y a la que se une la colaboración, composiciones y arreglos de Albert Martin.

Un espectáculo para todos los públicos, con una formación que oscila entre 11 y 15 componentes, y en el que durante una hora el público puede sentir, disfrutar y contagiarse de la energía de cada instante... En éste 2012 la Compañía ha sido seleccionada para el Festival de teatro de Arkhangelsk (Rúsia), acaba de actuar en el Festival Internacional de Teatro "Mueca" de Tenerife con un gran recibimiento por parte del público de la Isla, y durante toda la temporada viajará por toda Cataluña y el resto de la geografía del país.. Muskiz, Gallarta, Bilbao, Gernika, Santurtzi, Pobo, Manzanera, Teruel, Binéfar o Soria serán algunas de las localidades que visitará "La Sonrisa del Silencio".

Són más de 600 actuaciones en éstos 8 años... en las que podemos destacar el premio al Público en el Festival Internacional de música en calle Haizetara (País Vasco), Festival Inbanda Empoli (Italia), Manciano Street Music Festival (Italia), Salvador de Bahía (Brasil), Monleon (Francia), Busker's Festival, Festival de Teatro (Soria), Circo-Teatro Distratto (Italia), Festival Espantapitas (Almería), Poborina Folk, Fira de Vila-Seca, Clausura del 5º Certamen Internacional de música en calle (Pamplona), Festival Folk BBK y Festival Musikale (País Vasco), o el Festival des Cultures Oasiennes de Figuig (Marruecos) entre tantas otras...

Contactos:
brincadeira@brincadeira.es
www.brincadeira.es

LURTE

Lurte somos un grupo musical de "folk bastardo", procedente de Aragón. Nuestra música se basa en instrumentos tradicionales aragoneses como gaita de boto, dulzaina, trompa Ribagorzana, chiflo... todos ellos unidos a una potente y potente percusión.

Lurte somos un grupo musical de Aragón. Nuestra música se asienta en los instrumentos tradicionales aragoneses, al igual que nuestras melodías, las cuales están recogidas de la diversidad de expresiones culturales de Aragón. Por tanto, hasta aquí Lurte seríamos un simple grupo de Folk.

Sin embargo, todo lo anterior no da la verdadera cara de Lurte. Lurte es más, es música Folk-Metal. No importa que no haya guitarras eléctricas ni distorsiones. La actitud es lo que importa.

La puesta en escena y estética se fundamentan en la figura de los Almogábares, mercenarios a las órdenes del Rey de Aragón y que libraron multitud de heroicas batallas entre los siglos XII al XIV. Nuestros ritmos, nuestra fuerza y nuestro espíritu enlazan como un cordón umbilical con aquellos aguerridos habitantes de la época medieval, que mantenían vivas las tradiciones celtíberas, uniendo la fuerza del guerrero almugábar y el amor a la madre tierra.

La mayoría de las canciones son instrumentales, y para aquellas que presentan lírica, la lengua que utilizamos es la misma que desde hace ochocientos años usaran los guerreros almogávares en los campos de batalla y las calles de ciudades que conquistaban para el Reino de Aragón. Esta lengua es el Aragonés, considerada actualmente por la Unión Europea como la lengua más amenazada de desaparecer.

Asistir a un show de Lurte es trasladarse a una época mágica, es participar en un evento dominado por los sentidos… Se percibe desde el primer momento con las vísceras… las pupilas y las aletas de la nariz se dilatan, se aguzan los sentidos , la adrenalina se dispara, el reloj de los siglos enloquece y las referencias desaparecen… El público se transforma en una hueste sedienta de ritmo, jaleando a los victoriosos músicos guerreros del escenario para que festejen la sangre derramada a costa de la propia y su música se torna avalancha que arrasa a cualquier oído, vasallo o participante de esta ceremonia neotribal en la que desemboca irremisiblemente una actuación de Lurte en directo.

El espectáculo de Lurte no es fácil de explicar pero sí de vivir… por las múltiples lecturas que ofrece: musical, visual, teatral… rico en contenidos y recursos escénicos, musicales, humanos, literarios y pirotécnicos.

Su concepto musical nace de la tradición musical de los países mediterráneos de lo que constituyó la Corona de Aragón y se expresa en formato acústico con estética y actitud folk metal (con unas potentes secciones de vientos folk y de percusión), intención que muchos asimilan con el folkrock pagano del norte europeo. Sin embargo es una propuesta original y diferente al asociar su trabajo a la epopeya de los mercenarios de la Corona de Aragón que conquistaron a sangre y fuego grandes territorios en la edad media europea, los legendarios almogávares.

contacto: www.lurte.org | info@lurte.org | 696 841 159

familiar e infantil

En Poborina Folk estamos muy orgullosos de contar con estas compañías entre nosotros. Gracias a su trabajo, nuevos niños y niñas se contagiarán del ambiente de nuestro festival... Vayan por delante nuestra enhorabuena y nuestro sincero agradecimiento.

Proyecto Caravana

nos presenta este trabajo teatral en el que Poesía y Poema son dos científicos que trabajan en un viejo laboratorio de letras, el cual, desgraciadamente, ha sido completamente desordenado debido a la fiesta de los libros, dónde versos traviesos, modernos, antiguos, conocidos, raros y rarísimos se han reorganizado.

Para ponerlo todo en orden será necesario reubicar a Los Versos en las ventanas, los títeres en los retablos y las ilusiones sobre el escenario.

PROYECTO CARAVANA estrena este nuevo espectáculo donde combina la narración de poemas, canciones y cuentos en verso con la manipulación de títeres de guante , marotes, objetos y máscaras. Un show dfe creación propia con la ayuda e inspiración de poetas y poetisas desde el siglo XV hasta nuestros días.

Contacto: proyectocaravana@gmx.com | 616.88.95.10

Tobogán y Colibrí

Nuestro amigo Tobogán ha perdido la sonrisa y para que la recupere celebraremos su "No Cumpleaños". Cuentos, marionetas, teatro, juegos, canciones y bailes en un todo interactivo del que nadie se salva de participar.

Contacto: Asociación Cultural Y Colorín Colorado - T. 653 928 478

CIA PASSABARRET
presenta... LA BERTA

Cia. Passabarret es una compañía de circo formada en Valls (Tarragona) en 1995. En realidad, son viejos conocidos del Poborina Folk. Actuaron aquí hace dos años con el espectáculo itinerante de circo y música balcánica en directo 'Tandarica Orkestar'. De todos modos, aterrizan esta vez con una propuesta totalmente diferente. Como artistas en activo, han trabajado al lado de payasos como Jango Edwards o el Payaso Chacovachi. Pero también son conocidos por sus propuestas formativas, con talleres de medio y gran formato. Precisamente uno de estos talleres, 'La Berta', es el que participará este año en el Poborina. Un taller con carpa de circo y propuestas para aspirantes a artistas de circo de todas las edades. Equilibrios sobre objetos, cable, bolas de equilibrio, zancos... ¿Quien se atreve? Un pequeño crico llega a El Pobo!

Contacto: passabarret@gmail.com | www.passabarret.com

Escuela de Jota
FUENTE DE CELLA

La escuela de jota " La Fuente" de Cella se fundó en el año 1993, si bien es cierto que hasta 1998 solamente se impartían clases de baile. Es a partir de éste año cuando la escuela también comienza a impartir clases de canto y de rondalla.

Esta escuela de jota recibe el nombre de "LA FUENTE" en homenaje al pozo artesiano mayor de Europa, que es patrimonio histórico y monumental de esta localidad.

Cella presume de tener un buen número de aficionados a la jota, motivo por el cual se formó la escuela y cuya intención es dar a conocer nuestro folclore a los más pequeños e interpretar nuestro raigambre aragonés por nuestros pueblos vecinos. La escuela de jota la componen más de 80 miembros de entre 3 a 65 años.

También realiza diversas actividades en su localidad, como las rondas de novias y las exposiciones de Indumentaria Tradicional Aragonesa con ropa original de época.

Este año ha organizado en el mes de junio la V Muestra de Folklore Aragonés, en la que contará con la presencia de grupos de diversas localidades del territorio aragonés.

Desde esta escuela os damos las gracias por habernos invitado a participar de esta edición de Poborina Folk para realizar un taller de "panaderas" ritmo de cocinas y bodegas que incorporamos a nuestro repertorio hace ya unos años.

Escuela de Jota "Fuente de Cella"

Grupo de Percusión Africana de Teruel

El grupo nace como fruto de las relaciones de uno de sus componentes con la asociación Zarabene.

Asociación con sede en Zaragoza que lleva a cabo acciones solidarias de ámbito social, cultural y educativo en la región de Abene, en Senegal.

El amor e interés por esta tierra, su cultural y las raíces de su música, nos lleva a empezar a formarnos en la percusión donde los ritmos forman parte de la vida cotidiana a través del cuero de los djembes y de los dundunes.

La unión de músicos de Teruel capital y provincia, así como de la comunidad valenciana, da lugar a la formación de este grupo/asociación que abre sus puertas a todos aquellos que quieran unirse en dicha aventura africana.

Contacto: www.zarabene.com

UN GUIÑO A MAYALDE

Pretende este taller acercarnos a uno de los ritmos de cocina más populares y, a la vez, continuar las enseñanzas de nuestros maestros de MAYALDE. En sus conciertos siempre nos piden que no dejemos morir estas costumbres, que peleemos por dejar a nuestros hijos y nietos estos trocicos de cultura que hemos heredado de nuestros ancestros.

Hace años que nos dimos cuenta de que cuando los Mayalde nos dan su particular lección de música, todos nos vamos a casa con ganas de "darle un repaso" a las panadera.

Pues nada, este año tenéis (tenemos) la ocasión de que nos enseñen durante un ratico a interpretarlas. Eso sí, luego debéis practicar en casa hasta que os salga bien, bien...

APRENDEMOS DE LA NATURALEZA PARA OFRECER LO MEJOR DE ELLA

PORTESA

CARNE DE TERUEL

Trabajamos para
el desarrollo sostenible
del territorio

Un producto sabroso,
con aromas auténticos
y naturales.

Te aportamos una
alimentación saludable
y nutritiva

Pol. La Paz C/Lisboa s/n. 44195 TERUEL · Tel.: 978 611 212 · fax: 978 611 284 · www. porcinoteruel.com

CARNES y
ELABORADOS
cARTESA
carne de Teruel

GRUPO ALPINO JAVALAMBRE
Este año sí, nos vamos a la Poborina

Fue en la segunda edición de Poborina Folk cuando asistimos en grupo por primera vez al festival. Dormimos en una nave que nos preparó la organización, con todas las anécdotas posibles tras una noche sin descanso: actuaciones, toro de fuego, cerveza va y refresco viene, luego a colocar la esterilla y el saco como buenamente se pudo. Alguna zapatilla voló por los aires para impactar en algún "ronqueras" que no dejaba conciliar el tan anhelado descanso del guerrero.

Pero ya hace unos años que no subimos a El Pobo para San Juan (sí que se ha subido individualmente). Tradicionalmente hemos celebrado una excursión al Pirineo, para estas fechas, con el objetivo de ascender un "tres mil". Para que los socios del club se inicien en una ascensión seria y les entre, más so cabe, el gusanillo por el monte. Finales de junio es una fecha propicia para ello, pero cuando estábamos allá arriba siempre había algún compañero que hacía alusión a la Poborina: "... con lo bien que se lo estarán pasando y nosotros aquí".

El año pasado celebramos el 25 aniversario de la fundación del Grupo Alpino Javalambre. Uno de los actos centrales fue la actuación de la Ronda de Boltaña haciendo eso, una ronda por las calles de Teruel. La organización de Poborina Folk se puso en contacto con nosotros para colaborar, y en una de las paradas de la ronda ofrecieron jamón y vino, para la Ronda y para el público. Entonces surgió la idea de cómo colaborar en esta edición de 2012. Y vamos a colaborar como solemos hacer nosotros, pues andando. Y qué mejor recorrido que ir desde Corbalán hasta El Pobo coincidiendo con la celebración del festival. Así es que ascenderemos a Cabigordo, siguiendo en todo el trayecto las marcas de los Pilones, Castelfrío nos observará a nuestra izquierda y después de unos diecisiete kilómetros llegaremos a El Pobo a la hora de comer. Para sumarnos a la fiesta. Para disfrutar de esta marcha hemos contado con la inestimable colaboración de Angel Marco, él ha marcado en gps todo el recorrido y uno por uno todos los pilones, incluso nos comentó que dado que vamos a ir en grupo podríamos abrirnos en abanico por los llanos para ver si encontramos más Pilones entre todos. Hay algunos estudios ya al respecto y nos honra sobremanera colaborar en la recuperación de un histórico camino que hay que difundir. Nos gustaría aventurarnos un poco más y que esta marcha se convirtiera en un recorrido tradicional, en una actividad más dentro de Poborina Folk.

Lo dicho al principio, este año sí, nos vemos en la Poborina.

¡Anímate! Sigue la actividad del Grupo Alpino Javalambre a través de www.clubjavalambre.com y también en Facebook.

Iñaki Plaza

Iñaki Plaza Murga (Urduña, Bizkaia, 1976) Comienza estudios de trikitixa (acordeón diatónico vasco) y percusión tradicional vasca (txalaparta, pandero) en 1993, más tarde comienza estudios de percusión étnica (cajón, bodhrán, d´rbuka) y posteriormente de tabla hindú con Sergey Sapricheff.

Forma parte del grupo de trikitixa "Izalde" desde 1994 hasta 1999 así como del grupo "Sorbeltz" hasta el 2001. Desde el 2001 hasta 2007 es miembro de la banda de "Kepa Junkera", así como de "Ibon Koteron" y "Etxak" (compañía de Euskadi de txalaparta) como txalapartari, percusionista y trikitilari. Actualmente trabaja en el proyecto "O+Hatz" (hogeihatz).

Ha colaborado en grabaciones y directos de grupos como Berrogüetto ("viaxe por urticaria"1999, "renovart" banda sonora 1998), Kepa Junkera ("K" Grammy latino 2004, "Athletic Bihotzez" 2004, "Hiri" 2006), Ibon Koteron ("Airea" 2004), Kukuma ("Kukuma" 2004), Araba euskaraz 2003 ("Orobil borobil" 2003), Bilboko konpartsak ("Aste nagusia 25 urte" 2002), Sobrino Sobrado ("Van pasando los años"2006), Faltriqueira ("effecto faltriqueira" 2006), Tejedor ("Musica na maleta" 2006, "Positivu" 2011, colaboración en BSO de la película "La torre de Suso" 2007), Chus Pedro (2003)… y directos de Kila, Zafrafolk, Gontzal Mendibil, bandas de música de Valencia, Bilbao, Tenerife, Abacete…

Imparte clases de trikitixa, txalaparta, y percusiones desde 1996 en diferentes escuelas como Escuela de trikitixa de Amurrio, Artziniega, Ikastola Laudio, Ikastola de Deusto, Escuela Fitafik Orduña, Academia Ugao, Lur Soinuak (Bilbao), centro superior de música del Pais Vasco (Musikene), Bilbaomusika... actualmente en Madrid. Ha impartido master classes en lugares como escuelas de trikitixa de Arrasate, Aretxabaleta, Instituto Cervantes (Chicago), Museo de instrumentos (Munich), escuelas de música en Seattle (Washington), Universidad de Reno (Nevada), así como diferentes conciertos por todo el mundo destacando lugares como Bilbao, Donostia, Cataluña, Madrid, Comunidad Valenciana, Castilla y León, Castilla la Mancha, Murcia, Aragón, Asturias, Cantabria, Andalucía, Galicia, Tenerife, Lanzarote, Gran Canaria, Lisboa, París, Italia, Alemania, Inglaterra, Escocia, Irlanda, Bélgica, Holanda, Suiza, Austria, Polonia, Noruega, Bosnia i Herzegovina, Marruecos, New York, Connecticut, Philadelphia, Chicago, Pensylvania, Indiana, Menphis, Washington, Washington DC, Nevada, California, Argentina, Uruguay, Chile, China, Japón…

Actualmente para la gira 2012, presenta en directo el trabajo discográfico "hogeihatz proiekt" que junto con Ion Garmendia se publicó en 2009, así como parte del próximo trabajo en solitario que verá la luz a finales del 2012.

El directo actual se compone de una banda formada por:

Kepa Calvo: batería, txalapartas, percusiones.

Carla Sevilla: voz, teclados, percusiones.

Alex Pérez: bajo eléctrico, contrabajo.

Iñaki Plaza: Trikitixa, txalapartas, percusiones.

contacto:
info@baga-biga.com
Tel. 618 072 076 /026

jazz
TERUEL
FESTIVAL
MUDÉJARES
V Ciclo de Músicas
para el verano de Teruel
2012
20, 21, 25 y 26/JULIO
25, 26 y 27/OCTUBRE

ORGANIZA:

Teruel
AYUNTAMIENTO
Concejalía de Cultura

PATROCINA:

Obra Social "la Caixa"

Tambores de Teruel

Estimados Lectores:

Lo primero deciros que para nosotros es un honor que la organización de La Poborina cuente con nuestro grupo para actuar en su XIV festival.

Trasmitiros que desde la asociación, la Poborina la llevamos muy dentro de nosotros, imaginar que un año que no se celebrase sería como si se nos arrancase algo del alma.

Del Festival nos gusta el buen rollo, juntarnos con un montón de gente para disfrutar de la música, ver como cada año viene gente nueva y se contagian de esta enfermedad llamada la Poborinits, coincidir con colegas que desde hace tiempo ya nos conocemos del festival y de otras batallas, compartir ideas, música y amistad.

Este año van a subir los "Juves" a tocar, desde la directiva solo podemos pedirles una cosa: que lo disfruten como lo hemos disfrutado otros antes, pensad que es un premio a vuestra dedicación, por aguantarnos (a los mayores claro), y por estar allí cuando fuisteis necesarios, etc. y etc.

El esfuerzo que hemos hecho todos, padres y madres, las familias, los colaboradores, los que tocan y la Directiva vale la pena si vosotros los que venís a vernos quedáis satisfechos, confesarles que todo esto lo hacemos por egoísmo, queremos devolver ese favor que nos hizo alguien un día que nos enseñó a tocar.

Nos vemos

La Junta Directiva

AVIGASTER, la gallina serrana de Teruel

Avigaster es la asociación que agrupa a los criadores de la Gallina Serrana de Teruel, raza de gallina autóctona que se caracteriza por ser muy rústica y vivaz, sabiendo "buscarse" muy bien la vida en busca de alimentos en un entorno duro y frío como son las sierras turolenses.

Es una gallina que está presente en la mayoría de la provincia de Teruel, pero fundamentalmente en las Comarcas de Gúdar-Javalambre, Cuencas Mineras, Maestrazgo y Comunidad de Teruel.

Actualmente AVIGASTER trabaja en la caracterización, morfología, productividad y genética de la gallina serrana con el apoyo de la facultad de veterinaria de Zaragoza.

El estudio de canales de carne, de productividad, ciclos de puestas y singularidades genéticas,... demuestran que se trata de una raza consolidada, reconocida y única.

Si te apetece conocer más sobre esta ave, productora de los "güebos" que nos vamos a comer en Poborina, puedes consultar en:

AVIGASTER Asociación de Criadores de Gallina Serrana de Teruel

Tlfno. 679 440 445

info@avigaster.com | www.avigaster.com

Actuel

La Agrupación Astronómica turolense "ACTUEL" fue fundada el 9 de enero de 1995 por sólo 7 socios. Desde entonces ha realizado su principal labor, que es la difusión de la afición a la astronomía y ciencias afines, mediante charlas, cursos y convocatorias públicas para observar nuestro cielo o fenómenos celestes de relevante interés.

Como actividad lúdica, y para fomentar el interés por las maravillas del Cosmos, estamos dispuestos a participar en una noche de observación de objetos celestes el sábado 23 de junio de 2012, como una actividad más del programa de "Poborina Folk".

El citado día 23 tendremos, si las nubes no lo impiden, una buena oportunidad para admirar a Marte y aún mejor a Saturno, ambos en constelación de Virgo, sobre el horizonte oeste y que se ocultarán después de las 2 de la madrugada. La pena es que la Luna, en un débil cuarto creciente, con sólo un 18% de superficie iluminada y entre Cáncer y Leo, se ocultará demasiado rápido tras el Sol. Además de los maravillosos anillos de Saturno podremos intentar ver cosas más delicadas como alguna galaxia en Leo, el cúmulo M13, en Hércules, u otros objetos en Cisne, Lyra, Sagitario, Escorpio, etc.

Durante la observación damos orientaciones sobre lo que se puede ver, así como explicaciones sobre constelaciones, manejo y características de equipos ópticos modestos y todas las dudas que se puedan plantear y sepamos resolver. El tiempo empleado para esta actividad casi siempre supera algo las dos horas, es decir, comenzando sobre las 00 horas, acabaríamos sobre las dos de la madrugada.

Teruel, 30 de Mayo de 2012.

Fernando García Marín

SECRETARIO DE A. A. "ACTUEL"

HOGUERA de san juan

Descubre uno de los momentos menos conocidos del festival. Un ratico al amor del fuego de la hoguera de san Juan, junto a la iglesia, reconforta a cualquiera. Sobran las explicaciones: los momentos de magia no las requieren...

Santa Macairo Orkestar

Han cruzado numerosos países (500 conciertos) en los que incluyen Francia, Suiza, Gran Bretaña, Bélgica, Holanda …

El nuevo álbum de Santa Macairo Orkestar se alimenta del tono de la música del este de Europa y de las viejas músicas de Jamaica y de Luisiana. Alternando fanfarria, raíces ska, velocidad de los Balcanes, ruido punk, destructivo rock y blues de Nueva Orleans, esta mezcla eléctrica, este mundo de Santa Macairo Orkestar está impregnado de universalidad, humanismo y espiritualidad.

Un innovador género de baile de pueblo, peculiar y atemporal, folklore vivo, la música de Santa Macairo Orkestar apesta a alegre energía y anarquía, el guión entre la fiebre de los trópicos y el underground de los Cárpatos.

Juanjo Peña, de B!Ritmos, escribía lo siguiente de ellos:

Bienvenidos, de nuevo, al universo paralelo de los hermanos Godillo. Un plano espacio temporal que no puede ser plano, ni espacio, ni temporal. La física clásica es tajante. Sin espacio no hay tiempo. Sin tiempo, no hay espacio. Por tanto, las leyes clásicas no son aplicables ante la Santa Macairo Orkestar.

¿Qué importa decir que procedan del Gran Oeste, departamento 49, Pays de la Loire, si ya en Vilzablabazo, primer tema de éste su cuarto álbum, se plantan, con los característicos ritmos vocales rom, en cualquier estación de tren perdida entre Hungría y la República Checa? Y luego, en The Fridge, la segunda canción, aparecen unas "imitadas" voces búlgaras, junto a flautas rumanas, cantando en inglés, francés, español, rom...

Siguen con los vientos gitanos tan apreciados por los "antiguos eslavos del sur" en La voix des sables; las sutilidades acordeónicas del este en Esmerim; el ritmo endiablado, casi Turbo Folk, en Magnifiko; el imperio otomano en clave dub de C'est pour shalom...

A partir de este punto, parece que el disco se "occidentaliza" relativamente, con el Cajoun y las Marching Bands de las tierras de Luis, la Luisiana, en Brother worker; la taberna francesa de Une aut' bouteille; un surrealista acercamiento al folclore australiano, parecido al que en su día hizo Tom Waits, con Waltzing Matilda; el Honky Tonk de Sin 'acabar; el cabaret alemán de Wir werden uns wiedersehen… [...]

Nos encontramos en uno de esos casos en que la anarquía crea su propio orden, de tal forma que, para un fiestero clásico como yo, Magnetiko llega a rozar incluso lo conceptual. Aplicando la cuántica, es posible entender que la SMO esté tocando, simultáneamente, en las calles de New Orleans, Kingston, Wien, Beograd, St Macaire, Kraków, Istanbul o El Pobo.

Giuseppe Miguel GODILLO
violín, bajo, triangulo, voz.
Esteban GODILLO
piano, melódica, voz.
Mario GODILLO
batería, voz.
Bernardo GODILLO
clarinete, armónica, voz.
Emilio GODILLO
trompeta, trombón, piano, voz.
Pedro GODILLO
bajo, contrabajo.

Contacto
Teléfono: 902 15 60 60
Móvil: + 34 667 706 241
maruchy@mirmidon.es
www.mirmidon.es

Tom Bombadíl

Cuando empezamos la andadura de La Poborina, ya hacía unos cuantos años que el grupo Tom Bombadil triunfaba por los escenarios de los Festivales españoles, pero sobre todo es en su tierra donde son un grupo prácticamente de culto, con seguidores por cualquier rincón de Castellón. Por que es un lujo poder tener un grupo de esa trayectoria en nuestro escenario y también por que sabemos que de la provincia de Castellón proceden la mayor parte de nuestro público, no hemos querido dejar pasar la ocasión ni un año más, así que en esta catorceava edición podremos disfrutar del buen hacer y el buen humor de Tom Bombadil.

Ya han pasado dos décadas desde que Tom Bombadil empezara a romper esquemas musicales en Castellón. Y es que resulta cuanto menos curioso encontrar a un grupo con una propuesta musical basada en la tradición celta a orillas del Mediterráneo. Pero… Tom Bombadil no es sólo música celta: es rock, reggae, ska, ranchera, pachanga… y todo ello con unas letras y actitud irreverentes, provocadoras, cargadas siempre de humor y con pinceladas de crítica social, política y medioambiental.

Con un público siempre entregado, canciones convertidas en auténticos himnos por varias generaciones, su inimitable cantante y el ambiente festivo, provocador e imprevisible de cada uno de sus conciertos, Tom Bombadil se ha convertido, sin lugar a dudas, en el grupo más emblemático de Castellón.

tombombadil.cs@gmail.com
Javi 686138630
Xavi (batería) 647117961

Dj Paco Nogue

El retorno del gurú de las almas descarriadas

contacto:
Paco Martínez
Tel.: (+34) 659 039 650

La noche más corta del año es propicia para que brujas, duendes, trasgos, elfos, faunos, trols y demás fauna del bosque salga de parranda.

A la llamada de la hoguera de san Juan, la hoguera del solsticio, todas las criaturas salen de sus escondrijos para celebrar la llegada de la primavera. Eso sí, con los primeros rayos de sol todas estas fantásticas criaturicas desaparecen a ojos de los humanos, como por arte de magia, en todos los bosques del mundo... ¿En todos? No, en todos no.

En El Pobo, en Poborina, contamos con magia suficiente como para que estos fantásticos seres sigan bailando aunque pique el sol. NogueDj es el encargado de prolongar los efectos de las pócimas y filtros consiguiendo que, año tras año, podamos ver a plena luz del día, elfos, duendes, hadas y hasta alguna que otra bruja bailando sin parar. En ocasiones hasta hemos creído "oler" algún que otro trol, pero eso es otro "cantar".

Así que toma fuerza, prepárate bien y ven a disfrutar de las últimas horas de música en las noches más festivaleras.

Ármate de tu mejor sonrisa, toma algún bebedizo o, simplemente, recréate en el aroma brutal de la primavera de la sierra. Abre bien todos tus sentidos y déjate llevar... Paco Nogue hará el resto. Nuestro gurú de almas descarriadas nos guiará hasta la luz.

ALJA

ALJA - Polígono "La Paz", C/. LL • 44195 TERUEL
Teléfono 978 618 065 • Fax 978 618 066

¡Feliz Poborina Folk!

JACALPE

JACALPE - C/. Río Duero, 6 • 44003 TERUEL /// Teléfono 978 611 487

JACALPE - C/. Juan Salvador, 1 • 44002 TERUEL /// Teléfono 978 611 645

Horario ininterrumpido de 07,00 a 20,00 horas

ESPACIOS RENO

Todo este proyecto comienza cuando Carlos Gargallo decide dar un giro a algunos espacios del festival con la intención principal de recuperar el protagonismo que la plaza del ayuntamiento tuvo en anteriores ediciones de POBORINA FOLK. Tiene una idea, la comenta con unas amigas y surge un proyecto mucho más completo y ambicioso.

A la idea original de Carlos de crear un nuevo espacio escénico partiendo de material reciclado, se suman otras iniciativas de artistas turolenses que desembocan en la intervención que dirigen Elena Castillo y Elena Pérez y en la que colaboran un buen número de voluntarios.

Si el trabajo de Carlos se centra en la madera, nuestras dos Elenas se centran en la tela siempre, como hemos dicho, aprovechando materiales de deshecho.

Las zonas a intervenir serán el tramo de calle desde el Horno hasta la plaza del Ayuntamiento, esta misma plaza y el tramo más próximo de la calle Buenos Aires.

El nuevo espacio escénico estará dedicado a albergar actuaciones en formato acústico y contará con servicio de barra e, incluso, una pequeña terraza en la que podremos disfrutar del ambiente del festival. El plan de Carlos incluye un trabajo de barra estudiado para que, desde las horas del vermut, este pequeño "chill out" festivalero se convierta en punto de encuentro dotando a la vieja plaza del ambiente que la caracterizó durante las primeras ediciones del festival en las que todo, incluidos los conciertos, giraban en torno a la popular y tradicional "lata".

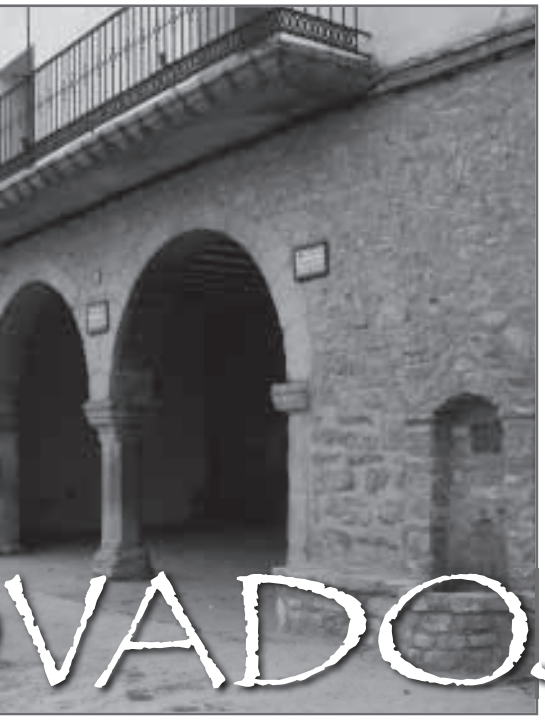
Nuestras "dos Elenas" nos contestan algunas preguntas sobre su trabajo y lo que les ha traído hasta El Pobo.

¿De donde parte la idea?

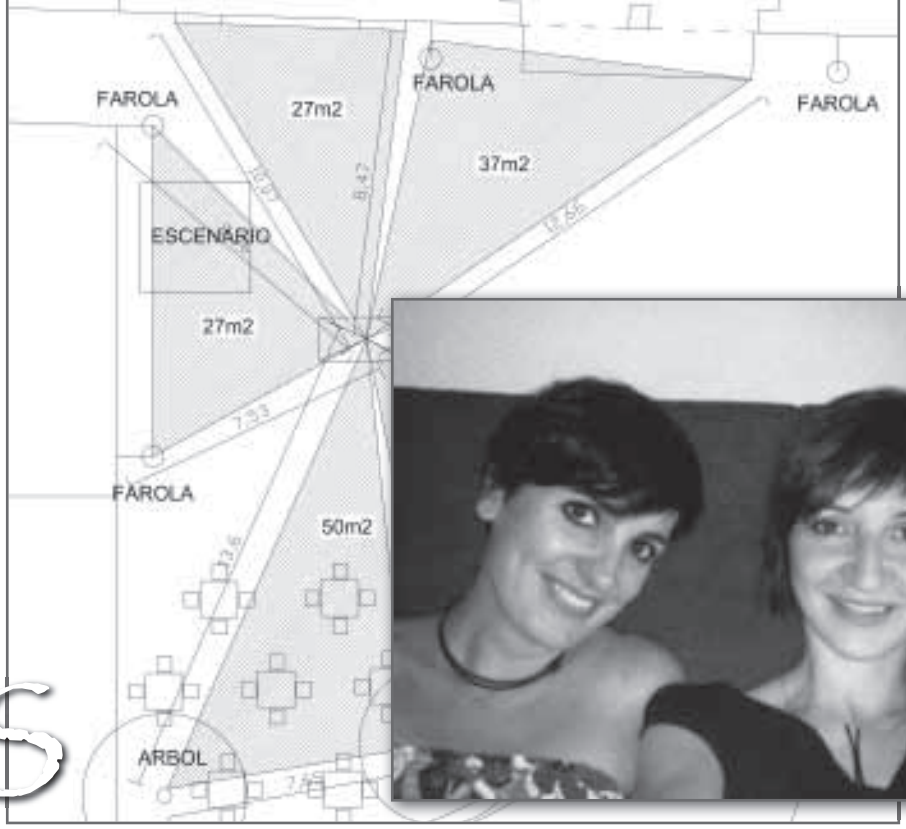
E.P: Ante la necesidad de la organización de proteger frente al sol y dotar de carácter festivo a los espacios principales del festival, propusimos una instalación realizada a partir de ropa donada por los amantes del Poborina.

El origen de la misma se remonta al mes de enero, cuando desde la página web del festival se hacia un llamamiento a la colaboración, invitando al público a que donara un pieza de ropa o una silla en desuso, y de esta forma contribuyera a la construcción de una gran instalación colectiva.

¿Qué vinculación tenéis con El Pobo y el Festival?



VADOS



E.C.: Como muchos otros no somos del pueblo ni tenemos familia aquí. Nuestro lazo de unión al festival ha sido un amigo, Carlos Gargallo, que nos propuso realizar pequeñas intervenciones artísticas que acompañaran a la música del festival. Por supuesto, lo conocíamos de antes y hemos venido siempre que hemos podido.

¿A qué os dedicáis profesionalmente?

E.C.: Estudié interiorismo y siempre he trabajado en despachos de arquitectura, pero hace un par de años me dedico a hacer lo que me gusta de verdad, pintura, ilustración, algún mural…además hace poco abrí una casa rural en Villarquemado.

¿Ya habíais trabajado juntas en algún otro proyecto?

E.C.: Elena Pérez siempre está pensando en que nuevas empresas podemos meternos, hace no mucho estuvimos dándole vueltas a la idea de montar una tienda on-line muy chula, yo no lo descarto todavía.

¿Por qué el empleo de materiales procedentes de reciclado?

E.C: ademas e que la ropa de 2ª mano es un material versátil y estéticamente muy resultón, también nos parece coherente con el espíritu ecológico y alternativo del Poborina.

E.P: La ropa usada, vieja, inservible "a priori", nos ofrece grandes posibilidades para ambientar espacios públicos.

¿Qué pensáis que puede aportar vuestra intervención a Poborina o qué pretendéis aportar?

E.C. El empleo de material, que en principio iría a la basura, para hacer algo en parte útil y en parte artístico parece acertado y sugerente. Además nos ofrece la posibilidad de reflexionar a cerca de hacia donde nos lleva esta sociedad de consumo frenético, en la que cada temporada tenemos que renovar el armario. Señalar que toda la ropa ha sido recogida bolsa a bolsa, casi prenda a prenda, porque no ha habido donaciones masivas. La reflexión positiva es que el reciclaje, en muchos casos, es posible.

¿Qué os parece el festival?

E.C. es pequeño y familiar, un ejemplo de cooperación desinteresada, fiesta, color…

MERCADO ARTESANAL

El nivel cultural de un pueblo se mide por el conocimiento del arte y sus raíces. Los artesanos promovemos dicho conocimientos, consiguiendo así rescatar Artes y Oficios que nunca deberían perderse La Artesanía lleva a nuestros hogares las piezas hechas con el amor de los maestros artesanos que de forma tradicional las elaboran y nos hace recordar nuestras raíces, raíces que se entroncan con los usos y costumbres de los hombres y los pueblos de nuestras tierras, la artesanía, la música la fiesta, los amigos, la buena comida y mejor bebida se darán cita en el Pobo celebrando el festival Poborina Folk.

Enumerar todos los artesanos y sus disciplinas es fácil, pero no lo voy ha hacer, mejor os invito a que os acerquéis a Pobo y nos conozcáis en persona.

Los Artesanos de Artesanía Viva vienen muy ilusionados a compartir espacio con músicos, amigos y visitantes, y mostrarán sus oficios y mercancías, esperamos que todos compartamos un fin de semana increíble.

Os esperamos. Un abrazo

Fdo. Mª Ángeles Aranda

Presidenta Asociación Artesanía Viva

CASTEL
CERVEZA ARTESANAL

es una empresa que busca satisfacer a sus clientes a través de sus diferentes variedades de cerveza 100% natural.

La idea ya rondaba desde hacía varios años, fue madurando en conocimiento y recursos para emprender la instalación de nuestra fábrica en el Pobo de la Sierra, comarca de Teruel.

Entusiasmados con lograr nuestra meta comenzamos con ingenio y mucho trabajo sabiendo que cada paso por pequeño que fuera nos iba a ayudar a conseguir nuestros objetivos.

Su producción está dirigida a aquellos consumidores que disfrutan del placer de degustar un producto especial, diferente y de un sabor y aroma natural.

Os esperamos porque en breve podréis saborear la nueva cerveza CASTEL!!!

GAIRE

V FESTIVAL DE ARTES ESCÉNICAS DE PANCRUDO

2012 • 15-16 SEPTIEMBRE

SABADO 15

CALLEJEATRO	LA CALLE ES NUESTRA
TEATRO DE PANCRUDO	GAIRADAS
GRUPO DE TEATRO DE TORRIJO DEL CAMPO	ENTREMESES
DANIEL RABANAQUE	DITA SEA
JAM	MINUTE
CIA CAPICÚA	CABARET
LÜ DE LURDES	EL VESTIDO DE LOS BOLSILLOS
PRODUCCIONES EL TEMPLE	EL BUSCÓN
CIVI-CIVIAC	LA FERIA DE LOS INVENTOS
FACTORÍA CIRCULAR	RODAFONIO
VOCAL TEMPO	BIEN MONTA´O
THE CIRCLE OF TRUST	PAPIRO...FLEXIA
HILLBILLY MONGOWS	BLUE GRASS
NI ZORRA	CONCIERTO
PACO NOGUE	SESIÓN PINCHA

DOMINGO 16

RETABLO DE ÑA MOÑITOS	MEENBARROCUENTO
GROMIC	MAGOMIC SHOW
DAVID PÉREZ	DANZA
IETO	IETO

CAJA RURAL DE TERUEL

Estamos contigo, te apoyamos. Como siempre.